SOUTHERN NEWS GROUP 美南新聞報業電視傳媒集團
全美最大亞裔獨立多媒體集團・報業・電視・黃頁・移動傳媒
The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper -Television-Yellowpages-Dsign
美南新聞日報・華府新聞日報・達拉斯日報
PRSRT STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16 美國政府指定刊登法律性質廣告有效刊物
美南社區
2017年10月13日 星期五
Friday, October 13, 2017
SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS
今日美國網站 www.today-america.com
美南日報 Southern Daily News
美南國際貿易中心 International Trade Center www.itchouston.org
美南國際電視網 Southern Television
美南印刷廠 U.S.A.Printing
休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages
休士頓旅游指南 Houston Travel Guide

商家名店

中國熊自助餐
CHINA BEAR
BUFFET RESTAURANT
電話/ 281.240.8383 營業時間/ 每天11am~9pm
www.chinabear.com 週一至週五全天/ $9.99 週六、週日全天/ $12.99
地址/ 12755 Southwest Fwy, Stafford, TX 77477
R03-CHINA BEAR中國熊自助餐C_8

Southwest REALTY GROUP 德州地產 商业/住宅地產經紀
專業商業地產經紀
土地買賣・商場買賣・招租管理・商舖買賣・簽約・生意買賣
專業商業地產經紀 Top producer 王牌經紀
TEL:+1.832.806.8886
王迪 David Wang
R01-SOUTHWEST REALTY-DAVID WANG王迪1234567C_8

Southwest REALTY GROUP 德州地產 住宅地產經紀
Top Producer 王牌地產
專精休斯敦西南區
住宅，投資及管理
許文Wendy Xu
281.886.6416
Office: 713.988.1668
wendyc21sw@gmail.com
微信：wendy022801wang
R01-SOUTHWEST REALTY 德州地產許文1234567C_4

英才學習俱樂部
Brainy Learning Club
啟發孩子思考能力
著重以誘導開發的方式，讓學生領悟通曉.
靈活教育，涵蓋各年級課輔與準備考試指導.
教授機器人與西洋棋，激發學習興趣.
電話: 832-437-4580

百樂公寓
百樂公寓 BELLAIRE SILK
7255
中國城地王全新裝潢公寓 (713)272-8100
位於敦煌陽光和王朝廣場旁，幾分鐘可走路去中國城各個超市，銀行及餐廳！
7255 Corporate Dr, Houston, TX 77036
A08_BELLAIRE SILK百樂公寓56C_8

休斯頓房地產交易談判專家
kw MEMORIAL KELLERWILLIAMS. REALTY
專精民宅，商業房產
新舊房產買賣、租賃
[投資、開發、買賣]
助您置業於美國
專精：大休斯頓
（福遍、糖城、Katy、米城等）
奧斯丁及周邊地區
曾美玲 Shirley Li Shirleyli_realtor@yahoo.com (512) 743-0575
韓晶 Jing Han onlyhanJing@gmail.com (713)-585-6252
R01-KW MEMORIAL-Li&Han 曾美玲&韓晶56C_8

星印美地產投資公司
商業部門 陳先生手機 281-561-6288
1.商業出售，糖城奶茶簡餐店, 1700 sqft, 包括廚具及外場桌椅家具.月租$3800, 含水,電,瓦斯. 僅售 $179,000.
2.糖城, Telfair, 漂亮大洋房，3155尺, 4房，3.5浴，二車庫，新油漆，花崗石臺面。僅售 $469,500.
3.糖城, 漂亮大洋房，4009尺, 4房，3.5浴，二車庫，新油漆，新花崗石臺面。僅售 $439,000.
4.糖城, 近Clements High，漂亮大洋房，3648尺, 5房，3.5浴，三車庫，私人泳池，新油漆，花崗石臺面。僅售 $549,000.
5.糖城, 二層樓大洋房與獨立辦公室， 共 5120尺, 有花園， 網球場，多停車位，僅售$900,000
6.糖城, 一層樓漂亮大洋房，, 5房，4 浴，三車庫，3951尺, 大前後院，私人泳池，僅售$395,000
7.近中國城，二層樓洋房, 3房，2.5浴， 1681 尺，僅售 $165,000, 有好房客，投資良機。
8. 近中國城，二層樓洋房, 3房，2.5浴， 2,299 尺，社區鐵門。 僅售 $195,000, 有好房客，投資良機。
9. Montgomery區，住宅土地，湖邊，有鐵門，高級洋房社區，湖景優美，近高爾夫球場。售價以土地大小再議.
10.1462號與288 號公路，Rosharon南邊，二畝土地，高級住宅區，售$63,000.
11.百利大道路上，近香港城，商業土地， 5.74 英畝, 僅售 $11.00/尺
12. Boon & Bissonnet 之間，辦公室/倉庫出租，1250平方尺，每尺租 $0.58， 可立即搬入。
13. 大休士頓區，多種房型出租屋， 歡迎來電詢問！
Mei Tan 陳太太 （國，台，英語） 281-630-2212 1800-856-0002 x116
R01-SIA REALTY星印美地產56C_8

王朝旅遊 IATAN ARC專業旅行社 公證 認證 713-981-8868
全球郵輪 中國簽證
美東，美加東 美西，黃石 折扣 32%
$0回上海，$649回廣州/昆明/桂林/成都
中國純玩團$99起，$299起長榮回臺灣
日韓賞櫻團4/2018 $1649包機票團費
德州新奧爾良團$38起，歐洲$788起
董事長帶隊
南美（巴西，阿根廷）1/14 – 1/21 $1495
歐洲巴爾幹13天4/20 – 5/9 $2699
歐洲7國12天9/17 – 28 $2749
俄羅斯13天團9/28 – 10/14 $5499包機票
aaplusvacation.com 6918 Corporate Dr, A14, Houston(中國城敦煌廣場側)
T07_ALL AM TRAVEL王朝旅遊1234567C_8

糖城福遍地產 RE/MAX SOUTHWEST
14905 Southwest Fwy. Sugar Land, TX 77478
買房,賣房,置房,投資,貸款,全套服務,
買全新屋高手,賣半舊屋拿手, 誠實可靠,值得信賴
吳念湘 CBR,GRI Terry Fan (國、臺、英語)
E-mail: terry@terryfan.com, Http://www.terryfan.com
1. 糖城大型一層樓，背臨樹林，Clement 學區房，室內3213呎， 地有9200呎，4房3廳2套半衛浴，僅要$445,500
2. 糖城湖邊美屋出售，近圖書館與郵局，鬧中取靜不可多，在優美的早餐間、廚房、客廳、與臥室欣賞到噴泉與怡人湖色，4房3廳3.5衛浴，3039平房呎賣價$428,500(降價），最好高中區Clements。
3. 糖城双層洋房最好學區，3252平方呎，4房3廳，樓上有大遊戲間，四周環境優，Clements高中，Fort Settlement初中，僅售$392,500
4. 糖城二年新的SOLD房3廳3.5衛浴，樓上有自家電影室，和遊戲間，3233呎，地點適中，社區內設備完善，僅售$427,700
5. 新房買賣最佳服務，廣及休市，Memorial區，Bellaire市，Mo City，Katy， Sugar Land等市。
281.207.5088, 281.772.0888
R01_FAN吳念湘56C_8

全旅假期 713-568-8889
全旅用心,顧客安心
WWW.CHINATOURUS.COM
獨家**休士頓旅遊權威**獨家
勁減 30%
美東 美加東 美西 黃石
再買2送2 / 送1 (5天以上團)
新英格蘭賞楓團 買2送1
USD:565/人 每人僅: $377/3人一房
第3人: free, 僅5團: 9/13, 9/20,9/27,10/4,10/11
11/6–11/18 日本+韓國13天賞楓團 特價 USD1699/人 (含機票)
專精：機票,遊輪,洛磯山脈,德州,坎昆,中國,日本,台灣,星馬泰,韓國,越南,歐洲,蘇聯,古巴,杜拜,冰島,波多黎各,NASA門票$18,博物館$8,照相$8,中國簽證$170
微信：CHINATOURUS 7001 CORPORATE DR. SUITE 210 TX 77036(美南銀行后棟)
T07-CHINA TOUR 全旅假期1234567C_8

Westchase Square
2825 Wilcrest Dr.
Houston, TX 77042
精裝辦公樓招租，
價格實惠，位置優越，
歡迎致電洽談。
Tel: 713-782-2233
Fax: 713-782-0337
A08_BELLAIRE SILK百樂公寓56C_8

八達旅遊 CASINO巴士站
訂座電話 713-777-9988
所有賭場需21歲以上者才可以上車，需持有帶照片的身份證
Lauberge CASINO RESORT LAKE CHARLES 25號出口 送$5元或$10餐券
GOLDEN NUGGET LAKE CHARLES 每週七天 天天開車 9:00AM, 11:00AM, 1:00PM, 4:00PM, 6:30PM, 8:30PM 11:00pm
二家賭場任選,兩小時一班車
COUSHATTA CASINO RESORT 44號出口 星期一～星期日 8:30AM, 6:00PM, 8:00PM, 10:30PM 送$10元或$12餐券 請注意：新開11:00AM班車
isle of capri CASINO HOTEL LAKE CHARLES 27號出口 每週七天 9:00AM 8:30PM 送$10元 請注意：將開11:00AM班車
DELTA DOWNS RACETRACK・CASINO・HOTEL VINTON, LOUISIANA 4號出口 星期二、三、四 9:00AM 星期五、六 9:00PM 星期日 10:30AM 送$5元或$10餐券
上車地點：FOODTOWN / PARKWAY CENTER（富達廣場）八號公路邊 WalMart 旁邊 8800 W Sam Houston Pkwys Suite141
T07_GREATLAND COACH八達旅遊567C_16

把Treemont當成你的家
享受同齡社交生活 / 餐飲服務 & 家務協助 / 價格合理的照顧選項
TREEMONT Retirement Community
- 獨立自主生活 -
- 環境輔助生活 -
- 熟練護理康復 -
SPRING SPECIAL APARTMENTS STARTING AT $1,495 CALL TODAY
Call for Free Lunch & Tour!
713-783-6820 www.Treemont.com
2501 Westerland Dr. @Westheimer, Houston, TX 77063
H03-TREEMONT RETIREMENT COMMUNITY57C_16

Your Gentle Caring Dental Team!
設備精良 環境優雅 服務親切
一起保健牙齒笑口常開
歡迎加入我們的大家庭
www.GrandsmilesDental.com
GRAND SMILES Dental
不想再戴活動假牙了
all-on-4 固定假牙
90%感覺就像自己的牙齒
一日重建 免費會診
牙齒矯正 Braces $4500
只限於18個月之內可以完成的病例
植牙 Implant $2499 截止日期 10/31/2017
包括3D立體X光、牙套、支台（Crown/abutment）
*另有量身特製支架以供選擇，歡迎詢問。
口腔檢查、X光片、洗牙 $99
Dr. Dat V. Pham, DDS
超過10年 牙科專業執業經驗
提供牙齒 全科服務
- 人工植牙，微型植牙最新3D Cone Beam CT 電腦斷層，保證植牙精準
- 牙齒美容矯正
- 口腔外科/拔牙及手術智齒拔除
- 補牙，鑲牙
- 牙週病治療
- 根管治療，牙冠，牙橋
403 W.Grand Pkwy S, Katy, TX 77494
中文 651-343-2258 Jessica
英文 281-402-8188
D02-GRAND SMILES-煥燭牙醫56C_16

第16屆小原流北美教師協會講習會 交流花藝教學

（記者黃相慈／圖與文）為提升日本插花技術水平，並加強教師間的互動交流，日本小原流插花學校(Ohara School of Ikebana)北美教師協會講習會11至13日在休士頓The Westin飯店舉行，特別邀請小原流研究院助教授西晃宏擔任指導，講解許多插花技術與知識，並現場示範許多精緻典雅的花藝盆栽。講習會今年已實施第16屆，明年將會在加拿大維多利亞(Victoria)舉行，屆時將會邀請到該校的大師Hiroki Ohara到場親臨示範。對插花有興趣的可請洽該校休士頓分部210-289-9848查詢。

現場研習會情形。

小原流研究院助教授西晃宏(左)與該校休士頓分部會長Susan Carr Flanagan（右）。

黃相慈攝
本報記者

學員們專心聆聽獲益良多。

漂亮的花藝皆出自助教授西晃宏之手。

美軍第七艦隊士氣低迷 士兵稱其爲「浮動監獄」

（綜合報導）大陸人民日報海外版官網「海外網」12日報導，據美媒指出，透過《資訊自由法案》獲得的調查結果顯示，美軍第七艦隊士氣非常低迷，一名海軍士兵甚至描述稱，在軍艦上服役就像被困在「浮動監獄」。

據美國有線電視新聞網（CNN）報導，在《海軍時報》獲得的三份美軍指揮情況調查報告中，有數百頁搜集自海軍士兵的匿名評論，這些材料暴露了美軍提康德羅加級飛彈巡洋艦「希洛號」（USS Shiloh）上廣泛存在的士氣低迷問題。該艦駐紮在日本橫須賀基地，兩名美國海軍官員對此表示，調查報告中反映的情況是準確的。

根據調查，對於「我相信我的長官會公正對待我」這一命題，只有31%的士兵表示同意；而在前任艦長掌管時，這一數據是63%。此外，對於「我有動力盡己所能完成使命」，只有37%的士兵選擇同意，這一數據相比前任艦長掌管下的69%，同樣出現大幅下滑。

美國海軍官員表示，此結果已經促使美軍領導層提高調查頻率，以警醒該艦艦長艾科克上校（Adam Aycock）改善其表現。一名美國海軍官員甚至稱，面對如此糟糕的調查結果，他們無法理解艾科克怎麼能繼續擔任艦長。

報導稱，艾科克自2015年6月至2017年8月擔任希洛號艦長，目前身在美國海軍戰爭學院。一名官員稱，艾科克目前還保持現役，沒有被過早調離希洛號艦長職務。

根據調查，士兵們反映受到艾科克的嚴厲懲罰，包括被關在禁閉室只能獲得「麵包和水」等，稱艦長現在還在使用這種「不可思議」的懲罰形式。一名調查受訪者稱，「就連基地上的出租車司機都知道我們是『麵包和水號』軍艦。」報導稱，現行版本的美國2017年度《國防授權法案》已經寫入禁止此類懲罰的條文。

據悉，希洛號隸屬於美國海軍第七艦隊。第七艦隊近期已經遭遇一系列事故，包括「費茲傑羅號」和「麥肯號」發生的兩次嚴重碰撞事件。第七艦隊相關長官正面臨大範圍紀律處分，而美國海軍也罕見地將艦隊司令約瑟夫·奧庫安中將解職。

報導稱，希洛號和「麥肯號」及「費茲傑羅號」一樣，都配備有神盾導彈防禦系統。今年6月，希洛號曾因一名海軍士兵失蹤7天而成爲新聞焦點。該士兵起初被認爲墜海身亡，然而經過大規模海上搜索，該名士兵最後被發現就躲在艦上輪機艙。後來，該名士兵被處以非司法性懲罰。

美國童軍打破傳統 未來擬開放女性加入

（綜合報導）美國童軍（BSA）打破百年傳統，計劃未來2年陸續允許女性加入幼童軍和童軍，不過惹來美國女童軍不滿。成立100多年的美國童軍，過去一直只接受男性加入，不時引來批評，指美國童軍過分保守，不過這個情況，明年將會不一樣。

BSA表示：「家長設法讓他們的兒女加入童軍，我們探討教育價值多年，究竟幼童軍對女孩能否像對男孩般重要，教育家和家長都認爲絕對重要，所以我們決定讓女童加入。」此外，BSA說，近來雙薪家庭與單親家庭漸多，讓BSA的活動與計畫更多元，方便不同的家庭各取所需，這樣才能保持其競爭力與吸引力。

BSA管理層一致同意，由2018年開始，7至10歲的女童可以加入幼童軍，11至17歲的女童也可以在2019年加入童軍，更容許她們爭取屬美國童軍最高榮譽的鷹級童軍（Eagle of scout）。

世界童軍組織和一些平權組織讚揚美國童軍爲性別平等踏出重要一步，不過並非所有人歡迎今次改革，其中美國女童軍就非常不滿。早在八月，美國女童軍高層質疑，美國童軍容許女性加入只爲「搶客」，解決會員流失問題。

美國女童軍強調，只有女性存在的環境下，對女童學習效果最好，又批評美國童軍直接將訓練男童的方法，套用在女童身上是魯莽和短視的做法。

目前BSA約有230萬會員，年齡介於7-21歲，旗下志工多達96萬人，遍佈全美與美國屬地。

華郵：陸威脅美國會勿就台灣議題跨越「紅線」

（綜合報導）中國大陸政府罕見地施壓要求美國國會在推動強化台美關係的法案上退讓。《華盛頓郵報》指稱，北京此舉爲中國大陸企圖在世界各國，包括美國境內發動政治影響的最新證明。

中國政府就美國國會近日推動的一連串有關台美關係的新法案，包括「台灣旅行法案」、「台灣安全法案」，以及兩院均已通過的國防權法案（NDAA）有關台灣的相關條文，表達「嚴重關切」。

華郵專欄作家羅金(Josh Rogin)在其最新專文中指出，根據該報取得中國大陸駐美大使崔天凱8月寫給美國聯邦參衆兩院外交關係和國防委員會領導階層議員信函中指稱相關提案舉措代表，「對中國主權、國家統一及安全利益的侵害，也跨越了穩定中美關係的『紅線』」，並要求他們利用職權阻撓法案中與台灣有關的相關條文。

中國大陸此舉已激怒國會兩黨議員及幕僚，稱此舉極不妥當且具反效果。羅金說，國會議員助理向華郵表示，信函中中國大陸威脅將有「嚴重後果」等語極不尋常，令人無法接受。

台灣旅行法案的提案人、聯邦參議員魯比歐表示，「美國應該繼續強化台美關係，堅拒中國大陸影響或施壓干預美國及其區域夥伴的國家安全利益」。魯比歐呼籲，未來應有更多的台美官員互訪。

聯邦衆議院外交委員會民主黨首席議員恩格爾表示，崔天凱在信函中的威脅口吻，令人印象深刻。恩格爾說，中國大陸在全世界各國都採取此種強硬作爲，「他們竟然覺得可以對美國國會採取這種威脅及模糊的施壓手段，而不用擔心造成任何後果。」對於中國此舉，他深感「有趣」。

目前參衆兩院軍事委員兩院已通過的國防授權法案進行協商。參院版本在參議員柯頓的增修下，有很多強勁支持台灣的相關條文，包括要求同意台美軍艦互訪彼此的海軍港口、邀請台灣參加「紅旗」國際軍事演習、加強對台軍售；衆院的版本則較溫和，給予行政部門較多彈性空間。

羅金在文中表示，兩院進行協商期間，國會議員及幕僚需就兩個版本進行商議妥協，過程縝密，幕僚們對中國大陸「明目張膽」企圖影響，「深惡痛絕」。

參議院民主黨幕僚表示，中國大陸對美國國內立法議事作出此種威脅，對建立美中需要維持的雙邊關係，毫無幫助或建設性。

國會議員幕僚表示，從沒見過其它國家的大使館用威脅手段來影響國會，更別說透過正式管道進行威脅，大多數國家的大使館會試著跟國會建立關係，並說服美國立法決策者相信相關舉措符合美國的國家利益，「但是中國不是這樣幹的。」

文中引用前國防部亞洲事務官員、美國企業研究所學者卜大年的話說，這是中國大陸多年來集中、長期的政治戰，但近來更加「明目張膽」了。卜大年表示：無法確實掌握中國大陸在各國內部施壓的情事，但這是中國大戰略的一部分，「非常、非常嚴重。」

羅金最後指出，美國國會未來的動作將顯示國會有無意願抵抗中國大陸的霸凌，並繼續尋求與台灣建立更緊密互動的長期傳統，「即使兩院若作出部分妥協，也有必要向中國大陸明確表示，其手段並不管用。」

APEC台美兩國官員會晤 美國務院：參與往例辦理

（綜合報導）中央社引述美國國務院亞太副助卿馬志修12日表示，儘管美國在亞太經濟合作會議（APEC）期間的相關雙邊會議仍規劃中，但預期過去美國國務卿與台灣的領袖代表會面的做法，會是今年參考指標。

總統蔡英文12日宣布，再次委請總統府資政宋楚瑜擔任亞今年APEC會議的領袖代表，而馬志修（Matt Matthews）身兼美國駐APEC大使，他12日上午在華府智庫戰略暨國際研究中心（CSIS）舉辦的APEC研討會上回答台灣媒體提問做上述表示。

中央社引述馬志修的話指出，他相信今年不論美方資深官員最後是誰將出席APEC，相信類似於過去的做法會照常進行；雖然行程、日期及雙邊會議的相關規劃尚未安排與定案，但過去的做法可能是未來相關安排的參考指標。

宋楚瑜去年擔任領袖代表參與APEC，與時任國務卿凱瑞不只在多個活動上同台互動，在APEC領袖閉門會議期間，宋楚瑜也與當時的美國總統歐巴馬交流。

APEC今年將於越南舉行，這也是美國總統川普上任後、首度參與亞太區域的重要經貿活動，在川普上任隨即宣布退出跨太平洋夥伴協定（TPP）後，對照中國大力倡導「一帶一路」及推動「區域全面經濟夥伴協定」（RCEP）下，美國在區域的領導地位及亞太國家的經貿戰略轉變，都會是這屆APEC的重要觀察指標。

美媽拒讓子打疫苗坐牢 出獄驚覺兒子已接種

（綜合報導）美國密西根州一位媽媽以宗教因素爲由，拒絕法院裁決讓9歲兒子接種疫苗，被判藐視法庭入獄7天。她出獄後震驚的發現兒子已經被前夫帶去打疫苗，而本來身爲兒子優先照護人的她，也被法官裁決需與前夫共享監護權。

這位媽媽布蕾朵（Rebecca Bredow）與前夫洪恩（Jason Horne）原本同意不讓兒子接種疫苗，不料兩人離婚後，洪恩突然改變心意，堅持兒子必須打疫苗，兩人更因此對簿公堂。而奧克蘭郡法院早在一年前就下命令，要求兒子必須施打疫苗。但布蕾朵卻因宗教因素，遲遲不肯遵守法院裁決，讓兒子打疫苗。法官麥可當娜（Karen McDonald）因此在10月4日以藐視法庭爲由，判她入獄服刑7天，並將兒子的監護權暫時交給洪恩。

《底特律自由媒體》（Detroit Free Press）報導，由於奧克蘭郡監獄的規定，布蕾朵提早於9日午夜出獄，卻絕望的發現兒子已經被洪恩帶去接種疫苗，「這是我人生中最糟的5天，除了我剛知道我兒子被帶去打疫苗，而且我今天還不能把他帶回家。這5天眞的很難熬。」

雪上加霜的是，麥可當娜法官周三裁決布蕾朵不再擁有兒子的優先監護權，她必須和洪恩共享監護權。布蕾朵的律師維塔勒（Steven Vitale）說布蕾朵對裁決感到相當絕望，他們一定會上訴。全美包含密西根州在內，共有17個州規定父母可以基於非醫療性原因（宗教、哲學），選擇不爲兒女施打疫苗。不過美國小兒科醫學會」（American Academy of Pediatrics）強調，疫苗對兒童相當重要，既安全又能及時救命。

快捷旅遊 ASAP Travelwize
www.asaptravelwize.com
專線電話：(713) 777-1717
專辦本地特色團、遊輪、各地旅遊團，代辦簽證
• $49 8天江南遊（全年放行）
• $99 8天北京承德天律皇家御景團（新）（特價）
• 5/4 11天九寨溝、峨嵋山、張家界之旅
• 5/28 7天黃石公園（有買二送一）
• 6/8 6天美東豪華遊（有買二送一/二）專人帶團
• 不同天數美東、美西、夏威夷團(有買二送一)
• 各大城市機票＋酒店套餐
• 代理各大遊輪公司及4.5.7天歡樂遊輪由蓋文斯頓港出發
＊機場接送服務，待客以誠，服務至上＊
T07_ASAP快捷2467B_4

eSoon Travel 翼順旅遊
www.eSoon-Travel.com
北美新浪合作伙伴|24/7最便宜機票快速查詢，線上輕鬆訂位
全美免費電話：1-888-249-6688
精.華.旅.遊
美東、美西、黃石公園、加拿大、歐洲、中國、日本、遊輪等均有特價!
(713)774-6262
9889 Bellaire Blvd.#A116 Houston TX77036
T07_ESOON翼順3567B_4

福達旅行社 (713) 773-1243
cousintravel_tour@yahoo.com
Cousin Travel
9889 Bellaire Blvd 2 ND. Fl Bldg A#121 Houston TX 77036
• 美東5～8天豪華遊
• 美西4～12天精華遊
• 黃石公園總統巨石/北大峽谷7天6夜（買二送一）
• 加拿大洛磯山6天/7天 特惠遊(買二送二)
• 加拿大東部5天遊(多倫多、屋太華、滿地可、魁北克、京士頓、尼亞加拉大瀑布)（四人一房）
• 超值雲南風情遊
• 超值黃山江南風情遊
• 佛州奧蘭多迪士尼4～9天遊(四人一房)
• 日本關東風情6日遊
• 日本關西風情7日遊
• 北京,蘇州,水鄉、同里、杭州,上海8天
• 夏威夷 4~7天遊
• 歐洲(英、法、意、德、蘇俄)7～17天經典之旅
• 北京、上海、香港、台北等地機票連酒店套餐
• 蓋文斯頓港出發墨西哥4～7天遊輪
休士頓 ⇄ 世界各大城市特價機票
另代訂酒店租車、簽證及Package Tour.
T07-COUSIN TRAVEL 福達旅遊2467C_8

六福旅行社 USA Gateway
世界各大航空公司特惠機票指定總代理
快速、便利，提供網路立即訂購及全球特廉機票服務
中國國內特廉機票20%-50%折扣價
Austin (512) 490-6777,1-888-688-8821
9800 N. Lamar Blvd., #110 AUSTIN, TX 78753
Houston (713) 988-8282,1-800-878-6868
9889 Bellaire Blvd, A-115 HOUSTON, TX 77036
Dallas (972) 960-2000,1-800-878-2828
600 Data Dr.Suite #101 Plano, TX 75075
Oklahoma (405) 842-2919,1-800-688-0988
2601 NW Expressway, suite.506 E Oklahoma City OK 73112
全新行程 2017 優惠中
新推出! 達拉斯,休士頓,聖安東尼奧,新奧爾良1~8天 $45起/人
買2送2 紐約,華盛頓,尼加拉瀑布,波士頓5~8天 $372起/人
洛杉磯,拉斯維加斯,舊金山,西雅圖,加拿大4~12天 $248起/人
三大湖芝加哥密爾沃基底特律6天 $590起/人
夏威夷檀香山,茂宜島,大島3~7天 $198起/人
奧蘭多各大主題樂園,邁阿密4~8天 $449起/人
皇家風情北京5天4晚 MV-C1709 $49起/人
福建廈門、武夷山、土樓7天6晚 MV-C1711 $99起/人
世外桃源奇山秀水桂林6天 MV-C1712 $99起/人
泰好玩-曼谷芭提雅6天5晚順道遊 MV-CA7 $99起/人
寶島台灣豪華遊8天7晚 MV-CA10 $299起/人
陽光加勒比海波多黎各5天4晚 SJU5 $575起/人
東非肯亞動物奇觀7天6晚 加贈肯亞3天 打造皇家貴族旅行，動物世界全覆蓋，期待下一秒的驚喜發現!(NBO07) $1,899起/人
Carnival (MIAMI 來回) 巴哈馬4天3晚 $179起+稅/人
(MIAMI 來回) 西加勒比海5天4晚 $189起+稅/人
TAIWAN EASY GO Seat in Coach! 11/30前出發 兩人成行 高鐵日月潭一日遊 $99起/人
TAIWAN TAXI GO!GO!GO! 台灣觀光計程車 只要$89起 (以車計費最多乘載4人)
明星假期 Majestic Vacations 888-288-7528
2017年最新行程請上網查詢，兩人保證輕鬆成行，歡迎公司或學生團體估價保證最佳團體優惠批發價！
www.majestic-vacations.com
保證成行 Land Price Only
ACTIVE MEMBER USTOA United States Tour Operators Association 51 MILLION TRAVELERS ASSISTANCE PROGRAM

評選表彰休斯敦中國人社區抗洪救災先進典型

二十個社團及個人名單揭曉，今晚在總領館頒獎

（休士頓/ 秦鴻鈞報導）今年8月至9月，大休斯敦地區遭遇百年不遇的”哈維”颶風侵襲，當地民衆受災嚴重，在抗洪救災過程中，休斯敦中國人社區湧現出一批先進典型個人和團體，爲救助受困民衆和開展災後重建作出貢獻。爲表彰先進，弘揚正氣，休斯敦中國人活動中心，美南報業集團及中國人駐休斯敦總領館，在兩週的對外徵求送件後，經一週的閉門評選，二十個社團及個人名單於日前正式揭曉，並將於今晚在總領館舉行正式頒發儀式。同一批人馬，也將於明（10月14日）晚舉行的「哈維颶風國際區救災募資音樂會」上再次頒獎。

這二十個社團及個人名單如下：

休斯敦中國人活動中心（華助中心）在災害期間和災後重建過程中，發揮中國人社區救災中心角色，作出突出貢獻

團隊代表：靳敏、王曉霞

推薦人：范玉新

簽到：靳敏（領獎）、王曉霞、周愛萍

聯繫人：靳敏832-677-0372

休斯敦華夏中文學校 通過減免學費、募捐等方式幫助受災華人家庭，千方百計爭取華人子弟恢復上課

團隊代表：馬莎、黃玲

推薦人：馬莎、黃玲

簽到：馬莎（領獎）、黃玲、李玉

聯繫方式：黃玲281-690-3958

休斯敦華夏學人協會 踴躍捐款，將承辦國慶晚會所有贊助票款捐贈用於中國人社區救災

團隊代表：羅雪梅

推薦人：羅雪梅

簽到：羅雪梅（領獎）、黃華、魏波

聯繫方式：羅雪梅713-882-3838

得州船友會 充分動員華人家庭民船，組成義務救災力量，全力投入抗洪搶險，受到廣泛讚譽

團隊代表：趙軍民 廖躍清

推薦人：趙軍民（領獎）、蘇自群、孫緒金

聯繫方式：趙軍民832-398-3518

休斯敦湖南同鄉會 積極組織同鄉之間互助救援，幫助同鄉開展災後重建

團隊代表：嫣妮、吳安萍

推薦人：吳安萍 嫣妮（領獎）、廖貽助、賈茜

聯繫方式：嫣妮713-933-5040

美南山東同鄉會 廣泛動員組織募捐，爲社區救災和重建提供較大支持

團隊代表：房文清

推薦人：房文清

簽到：房文清（領獎）、張新業、季維強

聯繫方式：房文清832-867-5777

休斯敦槍友匯 召集百餘名義工，組成前線救助組合後備支援組，全面投入救災

團隊代表：馬廣力、Nancy

推薦人：Nancy 馬廣立（領獎）Nancy Bo、Vivian Song

聯繫方式：713-828-9968

休斯敦華裔餐飲協會多次爲社區救災和重建捐款

團隊代表：沙麗

推薦人：沙麗

簽到：沙麗（領獎）

聯繫方式：281-979-3628

休斯敦華裔聯盟 自發募捐併購買發放救災設備，組織義工幫助受災家庭重建

團隊代表：解濱、孫盈盈 徐華

推薦人：徐華（推薦人）

簽到：陳幹（領獎）、孫盈盈、Joy

聯繫方式：713-494-2648

休斯敦皇城根北京群 多名成員參與救災，踴躍捐款支持災後重建

團隊代表：劉洋

推薦人：劉洋

簽到：劉洋（領獎）、薛寧、盧海濤

聯繫方式：劉洋832-244-6171

得州大連同鄉會 成立前線救援隊、災民生活幫扶組等，全力救助受災家庭

團隊代表：李懿珈

推薦人：李懿珈

簽到：李懿珈（領獎），曲大瑋，Joshua Hall

聯繫方式：李懿珈832-680-8666

華助中心辦公室主任周愛萍 災情持續期間，作爲華助中心值班人員，堅持帶病工作，爲中國人社區互助互救作出突出貢獻

“雙椒”連鎖餐館董事長楊玉楠 隻身一人開卡車救出受困華人家庭，爲救災警察、志願者、災民免費提供餐飲

廖躍清即“廖船長” 率先駕船投入抗洪救災，帶動更多華人誌願者參與，受到媒體和社區高度讚揚

聯繫方式：832-875-1568

張寶珍即“劉三姐” 深入災區一線，幫助運送災民撤離，投入大量精力爲社區提供志願服務

聯繫方式：832-605-4327

姚明團隊成員徐寧波 積極向社區捐款捐物，支持災後重建工作

Cypress地區梁晨 利用自家卡車、皮艇，主動救助多名受災老人

Bellaire地區胡彬 利用自家氣墊船救出受困華人鄰居，並用自家住宅做避難所幫助災民

Katy地區張靜 與家人朋友劃皮艇進入災區探查災情，組織災後重建義工隊幫助受災家庭

楊萬青 發動朋友、客戶積極捐款，先後分三批資助受災家庭

美南華文寫作協會演講會

詩海一勺：中國當代新詩與古典格律詩漫談

(本報訊)美南華文寫作協會很榮幸能邀請到享譽海內外的當代詩人周正光先生來爲休士頓衆多文學愛好者們講解及分析〔1〕當代傳統詩詞之現況〔2〕他對當代白話詩的見解〔3〕他的創作歷程以及〔4〕他對當代詩壇的展望。

周正光先生，嶺南人，自幼酷愛繪畫及文學、藝術。對於詩，他是新舊兼愛，他認爲「詩無新舊，體有古今」，所以他既能寫絕對自由之現代詩，又能寫格律森嚴之古典詩詞，而且兩者俱有很深的造詣。各詩體中，周先生尤其喜愛七言絕句，歷年所作不下千首，在文壇有「周七絕」的美譽。

周正光先生著作等身，有新詩集「聽雨在密西西比河」，古典詩「聽雁扣舷集」行世。他的舊體詩詞有一百五十四首入選中華詩詞研究院所編「二十世紀詩詞文獻匯編」，絕句入選「當代絕句三百首」。他的新詩也曾入選臺灣中央日報「海外詩抄」、暨南大學出版之「海外華文文學讀本」及謝冕主編之「百年新詩」。

歡迎對文學、詩詞有興趣的文友們踴躍參加，千萬不要錯過了這2017年的文學饗宴。

會後將有餐敘，歡迎意猶未盡的文友們，繼續與詩人周正光先生談詩論畫。

講員: 周正光先生

講題：詩海一勺：中國當代新詩與古典格律詩漫談

時間：11月4日（星期六）下午2點

地點：文化中心一樓134室

光鹽社癌症關懷小組

中醫觀點養生抗癌

(本報訊)爲了提供癌症倖存者所需的醫療諮詢及心理支持服務，光鹽社由2017年9月開始，每月第二個週六下午2至4點，在光鹽社舉辦癌症關懷支持小組聚會，協助剛被診斷出癌症、正在進行治療，以及已經結束療程的癌友及癌友家屬定期聚會，彼此支持。

聚會共五次，包括由專業腫瘤科醫師周晏講癌症後的追蹤治療及照護、中醫師馬濤講由中醫觀點養生抗癌、護理博士王琳主講癌症病人該如何注重飲食及專業精神科醫師權昱提供確診罹癌後的心理建設及壓力管理，以及癌症倖存者的個人抗癌經驗分享等各種癌症倖存者所需的重要資訊。

癌症關懷小組第二次聚會時間爲2017/10/14 週六下午兩點至四點，地點在光鹽社辦公室(9800 Town Park Dr ste 255, Houston, TX 77036)，由專業中醫師講中醫觀點養生抗癌。馬濤醫師是weMED診所的主要中醫醫生之一，畢業于成都中醫學院，她在西醫和東方醫學方面擁有廣泛的背景。她對患者的憐憫和關心，致力於提供有效和特殊的護理。此演講馬濤醫師將介紹中醫觀點養生抗癌，本活動免費，歡迎所有剛被診斷出癌症、正在進行治療，以及已經結束療程的癌友及癌友家屬踴躍參加。

主講人：馬濤醫師

時間：10月14日星期六，下午二至四時

地點：光塩社辦公室 ((9800 Town Park Dr ste 255, Houston, TX 77036)

AAA 加入我們成爲會員! Texas 第一年僅需$43元會費
保障包括 ◆全天候拖車服務 24-Hour Roadside Assistance ◆免費購物折扣 ◆免費身份防盜監控 ◆全方位服務的休閑旅行社
AAA會員代理 Bernard Chaung 莊嘉銓
E-mail:Chaung.Bernard@aaa-texas.com
TEL(832)702-6077，FAX(972)630-2653
I01_AAA-texas莊嘉銓保險1234567B_4

富國地產 值得您依賴的房地產投資專家
買的稱心，賣的放心，售屋高價又快速
54 Sugar Creek Center Blvd., #300, Sugar Land, TX 77478
◆近Galleria辦公大樓出租，可依據需求隔間，近610&59高速，租金可議。
◆Royal Oaks 高級區，兩層樓洋房，有gate全新裝修，2199尺，僅售$350.000。
◆糖城最好學區Telfair稀有二層湖景洋房，三年新5/4.5/2, 4533呎，豪華裝修，僅售78.9万。
◆近Galleria，3層洋房，2/2.5/2，1940尺，採光好挑高設計，售$289.000。
◆糖城成熟社區稀少二層湖景洋房，6千呎，可步行至高爾夫球場，僅售105萬
◆極佳地點商業用地，位於8號邊及Gessner交叉口，共5.37AC，適合建Hotel、商場、辦公樓、公寓樓，開發或投資都高回報，售$1,880,000。
◆近59高速和Richmond，地點極佳，3層樓辦公大樓出售，高報酬，地大增值高，售$3,450,000。
◆屋主超低價急售 Richmond 莊園湖景房，3600尺，占地1.25英畝，地稅僅1.8%，距59號公路僅5公鏈車程，僅售39萬
◆Riverstone 新區二層洋房，2610尺，精裝修，好學區，走路至游泳池，僅售30.6萬
Toby Chen Broker / 企管碩士 德州/加州地產經紀人 國、台、英語
E-mail: chentoby@ymail.com Cell: 832-235-5000
Grace Wang 工商管理碩士 房地產經紀人
E-mail: gracewang71@yahoo.com Cell: 713-459-2656
專精:房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理
R01-TOP USA-TOBY 富國地產57B_8

佳率貸款
3234 Colleville Sur Mer Ln, Spring, TX 77388
賀 榮獲富國銀行最高業績獎
擁有多家 Lending Source | 投資房 upto 10套
• 自住, 投資購屋貸款 • CashOut-特優利率 • NoCostRefinance
無中介費，直接放款 十多位專員爲您服務 No Origination Fee
Ruby Chen 陳孟慧 MortgageBroker/President NMLS#119528 MBA/B.S.Finance PMRate@yahoo.com
通國/台/英/上海話
優惠低率 大放送!!!
18年以上貸款經驗,10-20天完成 最低費用最低利率最佳口碑
Office: 281.385.8400 Cell: 832.207.0266
L03_AKC MORTGAGE佳率貸款3567B_4

Sutherland Mortgage Services Inc.
NMLS #9891
Best Business Bureau 顧客滿意度最頂級評價 - A+
BBB "PINNACLE AWARD" - 2013
WINNER OF Distinction 公司擁有四十二州貸款許可執照, 代理二十一家貸款銀行" - 2012
政府購房首付款補助/ DPA低信用分數
購屋貸款/ Purchase
住屋重新貸款/ Refinance
商業貸款/Commercial
(C) 713-560-1106 | (O) 713-579-7225
(F) 866-276-7852 | (F) 281-605-4377
jeng@sutherlandmortgage.com
www.sutherlandmortgage.com
凌徵暘 JengY.Ling 貸款經紀人 NMLS #295953
5959 Corporate Drive #3000, Houston,TX 77036
L03_LING凌徵暘貸款2356B_4

Mortgage Alliance 全通貸款
四大保證 ☆利息最低 ☆快速核准 ☆費用保證 ☆服務最佳
Conventional / FHA | Fixed and Adjustable
New Purchase / Refinance | Cash Out / Home Equity Loan
Free Pre - qualify | Zero Closing Cost Loan
Low Down Payment Loan | 95% No MI FNMA Loan
林臻 Peter Lin Mortgage Broker TX NMLS #290226
Office:713-777-1377 | Fax:281-656-5360
www.mortgage-alliance.com | 7001 Corporate Dr, Houston, TX 77036
L03_ALLIANCE全通貸款林臻3567B_8

永茂地產 MLS
10333 Harwin Dr.#535A Houston, TX 77036
713-417-4540
代辦房地產貸款 713-778-0110
臧永慶 Philip Tsang Broker
商場住宅倉庫租售管
☆如意花園Condo出售，2房2廳2衛，在轉角位樓下，有後院，僅售$120,000
☆Bellaire & 6號，新裝修、空調、花崗岩廚房檯面，3房2浴，地板，SOLD $133,900
☆吉屋出租，在Memorial/HWY.6，四房3.5浴，游泳池，新地毯、地磚、油漆、冷暖氣，新百葉窗，高SOLD$2,700 售359,900
☆House出售，西北區，近290在Fairfield社區，4房2.5廁2車庫，二層樓，二吋新百葉窗，新地磚，在轉角位，2350呎，屋況佳，僅售$183,000.
R01_TSANG-PHILIP永茂地產1234567B_4

三一地產
德州認證出租專家 德州認證物業經理人
全美物業經理人協會會員 美中商會副會長
出租 | 管理 | 報稅一條龍服務 www.31realty.net
◦ 完善的招租作業
◦ 嚴謹的租客篩選
◦ 專業的管理團隊
◦ 良好的業界信譽
realty31
(O) 713-808-9090
(C) 469-525-2475
info@31realty.net
9999 Bellaire BLVD, #8A-1, Houston, TX 77036

幸福新邨 公寓 HAPPY VILLAGE APARTMENTS
Tel: (713)771-5868
6301 Ranchester Dr.
Houston TX 77036
☆華人管理順心意 ☆位於西南城中區 ☆購物辦事兩相宜 ☆公車校車在門前 ☆(1)(2)(3)房任君選
附設短期帶傢俱套房出租
☆圍牆鐵門電子鎖 ☆閉路監控與巡邏 ☆國粵滬語服務佳 ☆幸福永遠跟隨您
Website: thehappyvillage.com E-mail: happyvillageapt@hotmail.com
營業時間: 週一至週五 8:30AM-5:30PM 週六 10:00AM-5:00PM
A08_HAPPY VILLAGE幸福新村2356B_8

華人商家刊登廣告
美南新聞日報 Southern Chinese Daily News
讀者最多・商機最快・回報最好
勝
電話：281-498-4310・傳真：281-498-2728
11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072
E-mail: ad@scdaily.com 日報網址：www.scdaily.com

新世紀人壽保險公司 NEWERA LIFE INSURANCE COMPANIES
●高利率 ●本金安全無險 ●沒有手續費用 ●累積利息延稅作用

Secure Choice 5 年年金計劃					
年金金額	第一年利率	第二年利率	第三年利率	第四年利率	第五年利率
$10,000以上	3.25%	3.25%	3.25%	3.25%	3.25%

⊙低解約費僅5年年限，第一年至第五年是5%,5%,5%,5%,5%

Secure Choice 3 年年金計劃			
年金金額	第一年利率	第二年利率	第三年利率
$10,000以上	2.4%	2.4%	2.4%

⊙低解約費僅3年年限，第一年至第三年是5%,5%,5%
⊙自7/1/12起如提早解約，兩計劃另有MVA，市值調整額，如提早解約
⊙二計劃可以提取利息，每次必需高於$125
(有效日期利率自 6/1/17起，年金利率將隨市場利率變化和新年金金額做調整)
詳情歡迎來電洽詢 281-368-7257
11720 Katy Freeway #1700 Houston, TX 77079
I01-NEW ERA 新世紀人壽27B_16

岑氏保險公司 Sam's Insurance Agency
713 777-9111
汽車保險 ●初學者、年青駕駛者、有罰單和車禍者，價比別家更優惠。 ●屋主、兩車以上、續保、良好記錄者，保價特優。
房屋保險 ●新房子(_15%)，防火保安系統(_20%)沒不良記錄或車子同一家公司保價特優。
健康保險 ●最好的保費 ●完善的保障 ●多家A級公司 ●比一下就知
商業保險 ●餐館、旅館、購物中心、辦公樓、勞工保險等等，CGL、BONDS、商業車、公寓等等，各類商業保險價錢特優。
免費詢問 免費估價
精通: 國、粵、英、越、潮、臺語
營業: 星期一至五 9AM-6PM 星期六 9AM-2PM
我們服務德州已超過25年了!
9515 Bellaire Blvd #A, Houston, TX 77036 (王朝對面)
SAM SHUM岑偉文 CPA, MBA, CPCU
I01_SAM'S岑氏保險135B_16

休士頓全僑慶祝中華民國106年雙十國慶系列活動

國慶林佳靜親子音樂會

康博士音樂學苑爲慶祝106年中華民國國慶，和Steinway and Son應邀著名鋼琴家林佳靜遠從紐約來到休士頓和大家同樂。於十月六日下午，駐休士頓辦事處處長陳家彥及家人，僑教中心主任莊雅淑，國慶主委陳美芬，副主委嚴傑，僑務委員劉秀美，及將近100位家長和小朋友都來凝聽林老師的音樂會。林老師要求小朋友坐在鋼琴前，她用畫面及玩具詮釋許多古典音樂名曲。她用魔術般的力量把孩子們安靜的把整場音樂會聽完。很多孩子不但跟著旋律拍手，也會不由自主的跟著唱起來。全場來賓從一歲到一百歲都開心地欣賞林老師的表演。

中場休息時，林老師也有簽書會與小朋友有更親近的交流。來賓們把林老師帶來的書一搶而空。大家都迫不及待的和老師交談及拍照留念。

康博士音樂學苑在下半場請林老師特約指導四位精挑細選的優秀學生；David, Nina, Harrison, and Didi. 許多老師及學生都認眞的學習。之後，大家都 表示希望明年老師還來休士頓指導。

國慶籌備會主任委員陳美芬、副主任委員嚴杰、康博士音樂學苑負責人陳逸玲特別邀請駐休士頓台北經濟文化辦事處處長陳家彥夫婦及兩個女兒一起聆聽這場紐約鋼琴家林佳靜親子音樂會視聽饗宴，副處長林映佐、休士頓僑教中心主任莊雅淑、僑務委員劉秀美也全程欣賞這場說故事音樂會。(記者黃麗珊攝)

本週國慶系列活動

國慶醫學講座 （10/14/2017，2:00–4:00PM）

眼睛是靈魂之窗， 龍岡親義公所及休士頓中華老人服務協會關心全僑眼睛的健康，特別主辦「眼睛的疾病與保健」醫學講座，邀請眼科名醫爲僑胞們講解眼科疾病及日常眼睛保健方法。醫學講座於10/14/17下午2–4時在僑教中心203室舉行，敬請僑社人士踴躍參加。講座免費並有精美茶點招待。座位有限，報名請電(713)784–9049 或 Email: csa.houston1@gmail.com。

國慶西畫展（10/14/17–10/24/17 10:00AM–4:00PM）

休士頓僑界慶祝中華民國106年雙十國慶西畫展將於十月十四日上午十時假僑教中心展覽室舉行開幕剪綵。 爲期十天的展覽，10/14–10/24 每天 10:00AM–4:00PM（週一休息），爲休士頓的僑胞們帶來豐富多彩的藝術嚮宴。開幕典禮有精美茶點招待，歡迎大家踴躍前往欣賞。 請洽李美音會長， 電話(713)302–6021

慶祝國慶國慶際標準舞觀摩會（10/14/17 7:00PM）

慶祝中華民國106年國慶，國際標準舞觀摩會將於10月14日(星期 六)下午7:00時在華僑文教服務中心（10303 Westoffice Dr., Houston, TX 77042）舉行. 主辦單位王麗純舞舞蹈學校不計成本,邀請國際著名舞蹈家演出一流水準的國際標準舞,請大家不要錯過。演出時間是7:00PM–9:00PM，表演結束後接著有舞會至10時30分，讓舞迷們一展身手，互相砌磋舞技。節目中場時間將進行“buy–a–dance”活動，全部表演舞者參與，結餘將用於救濟德州地區風災災民，協助受災僑胞度過難關。詳情請電王麗純，電話(281)658–4426

國慶紀念辛亥革命成功，眷村美食／經典老歌（10/15/17，10:00AM）

爲了慶祝中華民國106年國慶，中山學術研究會於10/15/17上午10時至下午3時假僑教中心大禮堂舉行「國慶紀念辛亥革命成功，眷村美食／經典老歌」活動。歡迎僑胞們共聚一堂,紀念辛亥革命，懷念當年眷村情景和品嘗眷村美食，並且一起欣賞大家耳熟能詳的經典歌曲演唱。眷村美食部分有牛肉麵,涼麵, 炸醬麵,包子, 鍋貼, 紅油抄手,菜飯,牛肉捲餅,蟹殼黃,滷味,肉羹,,貢丸湯 ,油飯,,滷花生米,素食,豆花,仙草冰,水果等12個攤位，歡迎大家踴躍參加，請洽唐心琴會長, 電話:(832)651–2848

休士頓角聲社區中心「醫療保險」講座

主題:《認識美國醫療保險制度》

在美國每天約有10000人年屆65歲，在德州每月有21000人年屆65歲，需要醫療保險協助的人不斷增加，每個不同年齡層也都有各種不同需要的醫保制度，川普總統上任後，醫保的改革令人困惑，奧巴馬健保何去何從？川記健保何時定案？都是大家關切的問題. 休士頓角聲社區中心爲配合大衆的需求，將訂於10月14日, 10月28日, 11月18日星期六下午2點–4點在 7001 Corporate DriveSuite#379， Houston，TX 77036 角聲辦公室，爲大家回答各種問題，並協助處理各種問題。需要事先電話: 713–270–8660, 832–419–2084 預訂座位。講座主題是:《認識美國醫療保險制度》。

內容:

1). 10月14日星期六下午2點–4點: 2018年的聯邦醫療照顧計劃

1.剛取得綠卡來到美國應如何選擇醫保？
2.低收入的資格條件和如何申請醫保？
3.申請各種不同情況的醫保重要日期
4. 罰款及重要須知
5. 最新醫療新知

2). 10月28日星期六下午2點–4點: 2018年的健保制度（歐記健保？川記健保？）

1. 剛取得綠卡來到美國如何申請健保？
2. 學生畢業了，如何申請健保？
3. 兒女在美國讀書如何申請健保？
4. 申請健保有些什麼需要條件和收入資格？
5. 旅遊國外如何申請醫保？
6. 最新全民健保資訊

3). 11月18日星期六下午2點–4點: 如何選擇適合2018年需要的醫療保險

1. 各種年齡層如何選擇適合自己需要的醫療保險
2. 各種醫療保險的不同福利
3. 選擇醫保的須知
4. 專科醫生不在網絡內如何作
5. 處方藥漲價或不在網絡內如何處理
6. 接到急診帳單如何處理

講員: 曾惠蘭博士曾任職貝勒醫學院18年。聯邦醫療保險合格專業人員，有二十年服務經驗，且爲號角月報「醫療保險」問答專欄作者。

角聲社區中心
CCHC
7001 Corperate Dr. Suite# 379
Houston, TX 77036
713–270–8660(O)
Web:www.cchchouston.org

人壽 房屋 商業 汽車 健康 保險
張少英保險
StateFarm 24 GOOD NEIGHBOR SERVICE
免費估價！ 價錢最佳！
www.suecheung.com
電話：(281)969–8281 | 傳眞：(281)969–8696
地址：4501 Cartwright Road, Suite #602, Missouri City, TX 77459

I01_SF CHEUNG張少英3456B_8

AP保險及稅務
營業時間 星期一至星期五 9:30AM–6:00PM 星期六10:00AM–4:00PM
AP保險及稅務公司可直接幫助你在比價後找到最合適的保險公司，如：Hartford、Safeco、Zurich、Travelers、Progressive、American Mercury、American First、Fidelity、Foremost、Republic、Unicare、Bluecross BlueShield、Aetna、ING…
所有保險項目：汽車、船類、房屋、商業、健康、人壽、共同基金、各類年金、退休金、IRA特別專門於幫助客人省稅及最快速度拿到退稅
其他服務項目：公證、公司轉讓、交通安全講課
Tel: 281-933-0002 Fax: 281-933-9898
E-mail: anthonypham@apinsurancetax.com
Annie To 註册代表 幫助你所有的稅務及保險需求
Southwest: 10786 Bellaire Blvd #D，Houston, TX 77072（位於Bellaire與Wilcrest，Kimson Bellaire對面）
Northwest: 10900 Jones Road Suite #5, Houston, TX 77065
Katy: 5770 Fry Road Suite #E, Katy, TX 77449

I01_AP保險3567B_8

安利保險 Allrisc Insurance Agency
獨立經營,代理至少二十多間A級保險公司
汽車保險 房屋保險 商業保險 人壽／醫療保險
專業服務態度 無懼顧客比較

713.777.6000
營業時間: 星期一到星期五 9AM–6PM 星期六 9AM–2PM
– 精通: 國、粵英語
6918 Corporate Dr., #B1, Houston, TX 77036
Gessner Bellaire Corporate Beltway 8
I01–ALLRISC–YEO–JASON安利保險1234567B_16

安利保險 Allrisc Insurance Agency
UnitedHealthcare Aetna HUMANA CIGNA BlueCross BlueShield of Texas
還未申請奧巴馬健保人士注意!!
祇要你附合以下條件，你還可以有資格申請：
· 新生小孩
· 從別州移居到德州
· 因失業或被現有公司健保計劃終止
· 因離婚失去現有健保計劃
· 新綠卡持有者
讓我們的專業人士協助你申請奧巴馬健保
保你家人 保你錢包
代理各類人壽／投資計劃：
定期險、終生全險、儲蓄年金、退休基金、殘障保險
Christine To / 蘇霓裳
請立刻電話查詢有關詳情
713.777.6000
Email: christine@allrisc.com
外州 1.800.700.5137 傳真 713.777.6080 — 精通: 國、粵、英語
營業時間: 星期一到星期五 9AM - 6PM 星期六 9AM - 2PM
6918 Corporate Drive,#B1, Houston, TX 77036
Gessner Corporate Bellaire Beltway 8
I01–ALLRISC–TO–CHRISTINE安利保險1234567B_16

Value Windows & Doors HOUSTON
恆益門窗
休士頓專業製造塑鋼門窗
包安裝 10個標準塑鋼窗
(低於108 UI)
僅$2999
雙層玻璃(LoE366)玻璃隔層加氬氣 可擋95%紫外線 隔音強 終生保修
With this coupon. Not valid with other offers. Expires 7/30/13
現在就打電話 免費估價
Tel: 281-261-8900 Fax: 281-261-6660
13715 Murphy Rd • Suite D • Stafford Tx • 77477
一年內付清，可享12個月無息分期付款。
Save Up to 50% on Energy Bills
info@valuewindowsdoorshouston.com
www.valuewindowsdoorshouston.com
Made in Texas
工廠直營·防風玻璃新上市

Double Pane • Lifetime Warranty • Sound & Energy Efficient
D04–VALUE WINDOWS 恆益門窗2467C_16

美聯混凝土
專修地基
(832)868-1090
WE SELL CONCRETE FROM 1~10,000 YARDS
價格公平 包君滿意 免費評估
地磚、溷凝土、走道、Patio、車道、Parking Lot、地基、天井、Tile、花道維修

(832) 868 –10909515 Bellaire Blvd, Houston, TX 77036
C07–TINA DESIGN 美聯混凝土1234567B_16

現代牙齒矯正中心牙齒矯正專科

彭莉 矯正牙科博士
Jasmine Peng, D.D.S., M.S.D.
Specialist in Orthodontics

美國Saint Louis大學牙齒矯正專科博士
美國牙齒矯正協會會員(AAO member)
Board Certified American Board of Orthodontics
十六年牙齒矯正經驗(Braces)

愛心、耐心、精心、盡心，願帶給您美麗的微笑！
診治各類牙齒不齊、口腔關節痛、唇裂、顎裂病人
成人：各類牙齒不齊，牙間隙，牙齒美容
小孩：不同年齡，生長發育期牙齒的矯正，如：牙齒擁擠，下牙包上牙，牙間隙過大，小下頜，牙列不對稱，牙開裂(無咬合)，先天缺牙等等…
不良口腔習慣的矯正，如：吐舌頭，吮手指，夜磨牙，緊咬牙，張口呼吸等等…

通英、國、粵語 713-981-1888
9889 Bellaire Blvd C#315 ,Houston, TX 77036 (敦煌廣場內)

D02-PENG, JASMINE 彭莉牙醫1234567B_8

敦煌植牙 牙周病專科
Dunhuang Periodontics $ Dental Implants PA

陳志堅
牙周病植牙專科醫生
Jennifer Chen
D.D.S.M.S
Board Certified Periodontist
二十多年牙科臨床實踐經驗

德州大學休士頓牙醫學院牙周病專科
上海第二醫科大學口腔學院牙醫博士
美國牙周病學會會員
國際植牙學會會員

激光牙周病治療
無刀片牙齦萎縮治療
牙齦牙床植骨手術、美容
複雜植牙手術，併發症處理
最新E4D電腦制牙最新科技一次完成
三維X光機 全新激光治療機

www.drchenimplant.com

中國城診所
9889 Bellaire Blvd., #322
Houston, TX 77036(敦煌廣場)
(713)995-0086

糖城診所 Delight Dental
3524 Hwy 6 South
Sugar Land, TX 77478(大華超市旁)
(281)565-0255

drchenimplant@gmail.com delightdental@gmail.com

D02_DUNHUANG 敦煌植牙_1234567B_8

Dentist 101
歡迎PPO牙科保險 Medicaid及CHIP
www.txdentist101.com
DENTIST 101
牙醫全科
主治成人及兒童牙科
通曉：英,國,台,西語

蘇燕萍 牙醫博士
Jessica Su, D.M.D
美國天普大學牙醫學院
美國牙醫學會會員
德州牙醫學會會員
大休士頓牙醫學會會員

電話：281-561-8868 地址：10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498
中國城診所：713-773-1300 地址：9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036(惠康超市廣場)

D02-DENTIST 101 蘇燕萍牙醫博士2467B_8

中興牙科
植牙/矯牙/鑲牙/洗牙/補牙/拔牙
特色服務
口腔外科背景 | 最新植牙技術
擅長智齒拔除 | 快速無痛微創
快速隱形矯正 | 陶瓷貼面美牙
無痛根管治療 | 全瓷牙冠牙橋
接受主要牙科保險和政府計畫
CT掃描 精準植牙 品質修復

FIRST CENTRAL DENTAL
- 20餘年臨床經驗
- 上海交通大學口腔醫學院口腔頜面外科醫學博士
- UT聖安東尼奧牙醫學院牙醫博士
- 原蘇州大學附屬口腔醫院副院長
- 原UT, Baylor College of Medicine博士後

9889 Bellaire Blvd #103
Houston, TX 77036
(敦煌廣場面Bellaire入口)
Phone: 281-501-0520
網址和網上預約:www.fcdus.com
Email:firstcentraldental@outlook.com

劉興坤 牙醫博士
XingKun George Liu
D.D.S., M.S., Ph.D.

D02-FIRST CENTRAL中興牙科1234567B_8

百利牙科 Bellaire Dental

營業時間:週一至週六 9:00-6:00
成人牙科 兒童牙科
老人牙科 急症處理

李東方
DDS MS PHD
二十餘年牙科臨床經驗

- 原北京醫科大學口腔醫院修複科副主任醫師
- 北京醫科大學口腔醫學院牙醫畢業
- 北京醫科大學口腔修複學博士
- 德州大學牙科材料學碩士
- 德州大學牙科學校修複專科住院醫師畢業

收受各種牙科PPO以及政府保險

(位於Fiesta廣場，悅來海鮮酒家隔壁)

電話：281-888-5955 地址：8880百利大道，Ste F, Houston, TX 77036

D02_BELLAIRE百利牙科567B_8

健強牙科
全新設備・高壓消毒・安全衛生
採用最新磁牙片及漂白技術美容牙齒
●特設口腔保健優惠計劃！
專治：各種牙患、牙週病、各式假牙
精治：美容牙科、磁牙、根管治療

何繼強 牙醫博士
Charles Ho
D.D.S.
- 紐約大學牙醫博士
- 香港政府註册牙科醫生
- 台北醫學院牙醫學士

歡迎洽詢預約
713-272-8883
25年牙科臨床經驗 通國、粵、英語、台山話

★接受各類保險及信用卡★
6918 Corporate Drive Suite B6, Houston, TX 77036
(大通銀行後面,精英廣場內)

D02_HO健強何繼強2567B_8

ALLCARE MEDICAL CENTER 惠康醫療中心

內科診所

姚聖坤 醫學博士 (BOARD Certified，ABIM)
蘇州醫學院醫學系畢業
中國醫學科學院阜外醫院心臟專科醫師
德州大學醫學院內科住院醫師畢業
Memorial Hospital Southwest主治醫師

服務項目
- 各種內科
- 血尿化驗
- 各種疾患
- X-Ray
- 外傷與急診
- 心電圖
- 正常體檢
- 隨到隨診

713-779-3355
9110 Bellaire Blvd., #E, Houston,TX77036 (頂好廣場內)
接受保險、Medicaid & Medicare
周一到周五8:30AM-5PM

牙科診所

高峰 牙醫博士
- 北京醫科大學口腔系畢業
- 德州大學兒童牙科住院醫師畢業
- M.D.Anderson口腔癌專科畢業
- 隱適美(Invisalign)矯正Certified
- Hands On人工植牙Certified

★最新CEREC電腦製牙，堅固美觀，一次完成
★最新隱形矯正，老少兼宜，無需拔牙
★最好品質的植牙材料

- 成人牙科
- 兒童牙科
- 矯正牙科
- 美容牙科
- 牙周病治療
- 人工植牙

713-773-9621
9110 Bellaire Blvd., #P, Houston,TX77036 (頂好廣場內)
周一到周五 9AM~6PM
周六 9AM~4PM

D03FA- ALLCARE CENTER姚聖坤醫生1234567B_8

曾家達 牙醫博士
Preferred Dental Care
General & Cosmetic Dentistry

Office: (281) 261-0555 Fax: (281) 261-5559

服務範圍：
補牙、拔牙、安裝假牙、牙齒美容、牙周病、牙床外科手術、根管治療、最新特殊技術、牙齒漂白、牙套、牙橋、兒童牙齒防治、以最新式科學儀器爲大家服務。

沒有保險另有優惠
4723 Highway 6, Missouri City, TX 77459
www.mypreferreddental.com
staff@mypreferreddental.com

曾家達 牙醫博士
David D. Tsang, D.M.D., M.P.H.

D02-PREFERRED 曾家達56B_8

Agape Dental Care 愛加倍牙科
電話:281-568-3985

家庭牙科呵護您全家人的牙齒健康
Dong Yan, DDS, Ph.D 二十多年牙醫經驗
嚴 冬 牙醫博士 家庭牙科專科醫師 美國牙醫協會會員
正規美國培訓牙醫，現代牙科技術理念
交流語言：英語，國語，粵語均可

11205 Bellaire Blvd, Suite B-23, Houston, TX 77072 (2nd floor of Hong Kong City Mall)
休士頓百利大道 11205，單元 B-23（香港城二樓） 開診時間：周一至周三，周五，周六

D02-AGAPE DENTAL CARE 愛加倍牙科3567B_8

微笑牙科 王成醫師

洗牙，补牙，镶牙，植牙，根管治疗，儿童牙科，二十年臨床經驗
設備精良，环境舒适，價格合理，交通便利，接受多种牙科保險

王 成
牙醫博士 D.M.D.
波士頓大學牙醫學博士
中國醫科大學口腔醫學碩士
美國牙醫協會會員（ADA）
原Jefferson Dental Clinics 門診主任

N2O笑氣鎮靜
全新的無痛治牙體驗

8516 Bellaire Blvd,Houston TX 77036
電話: 832-831-4956
位於時代廣場（金殿和小肥羊火锅之間）
微信:wesmiledental

D02-WE SMILE 微笑牙科1234567B_8

ZEN DENTAL CARE
楊臻牙醫博士 湯海瑩牙醫博士 葛涇遠牙醫博士
ZANE YANG DDS HEIDI TANG DDS JENNIFER GE DDS

德州大學牙醫學院畢業
德州大學植牙 Preceptorship 畢業
3D 齒雕認證 (CEREC)
直線鋼絲矯正認證 (Straightwire)
美國牙醫協會會員 (ADA)
美國矯正協會會員 (AOS)

牙齒全科
- CEREC 碳瓷牙
- 鋼絲及隱形牙齒矯正
- 一般及手術拔牙
- 活動及固定假牙
- 人工植牙、根管治療
- 一般及深度潔牙
- 兒童牙科包括麻醉
- 超薄烤瓷美容貼面

- 全新數碼X光減少輻射
- 高溫高壓消毒安全乾淨
- 接受各種保險收費合理
- 設備精良而且環境優雅
- 地處華城中心交通方便

週二至週五 9AM~6PM
週六 請電話預約
713-773-9889
E-mail: drzaneyang@gmail.com
6609 W. Sam Houston Pkwy S., Suite 203, Houston, TX 77072

D02_ZEN楊臻牙醫3456B_16

時代牙醫中心
Universe Dental Center
營業時間(七天):Mon-Fri 9:30AM-6:30PM Sat. & Sun 10:00AM-6:00PM
設備全新 嚴密消毒 收費合理
十餘年牙科經驗 為各界人士服務

主治
- 人工植牙 (Dental Implant)
- 根管治療 (Root Canal Treatment)
- 烤瓷牙冠,烤瓷嵌體當天一次完成(One Visit)
- 牙齒美容矯正(隱形牙箍)及一小時漂白(One Visit)
- 固定牙橋
- 全口假牙
- 部份假牙含或不含鉤子(Attachment)
- 各類牙齒拔除及手術智齒拔除
- 一般成人及兒童牙科
- 全口口腔重建
- 牙周病治療
- 一般及深部洗牙
- 各類牙周病(牙槽骨及牙齦)修補手術

薛志剛牙醫博士 Steven Xue, D.D.S.
- 美國牙醫學會會員
- 美國南加州大學牙醫博士(USC)
- 國際植牙學院院士(FICOI)
- 上海第二醫科大學口腔醫學院牙醫博士

電話:713-773-9971
傳真:713-773-0336
地址:9888 Bellaire Blvd. Ste 120, Houston, TX 77036(黃金廣場內)

電話:281-988-5930
Email:universedentalcenter@gmail.com
地址:12989 Bellaire Blvd. Ste #6, Houston, TX 77072

※歡迎各種牙科保險及Medicaid under 21 醫生及工作人員通曉英、國、滬、粵、臺等

D02_UNIVERSE時代牙醫2467B_8

洪德生 耳鼻喉專科 醫學博士
RICHARD T. HUNG, MD
Diplomat of American Board of Otolaryngology
713-795-5343

- 貝勒醫學院醫學博士
- 威斯康辛醫學院耳鼻喉專科醫師
- 美國耳鼻喉專科醫師特考文憑

主治
- ★裝設數據式助聽器
- ★耳鼻喉發炎
- ★鼻子堵塞 ★過敏
- ★聽力減退 ★打鼾
- ★聽力減退耳鳴、頭頸等有關疾病

- 每一對助聽器400 off。
- 請勿讓聽力不良損害您的人生。
- 您可能比您所想的錯失更多。
- 數據式助聽器非常進步。
- 請打電話給洪德生醫生詢價。

Ear, Nose and Throat
Head and Neck Surgery

St. Luke's Medical Tower
Texas Medical Center
6624 Fannin, #1480,
Houston, Texas 77030

$400 DISCOUNT

D03OT_HUNG洪德生3567B_8

山水眼鏡 GLACIER OPTICAL
★ 領有德州配鏡師執照禹道慶主持 ★ 專精無線多焦點及高度數高散光鏡片 ★

有度數的游泳鏡或太陽眼鏡
特價45.00起 /副

經濟型全副28元，買鏡片送鏡框
限塑膠片 ±200內無散光

接受 Medicaid 免費配鏡

所有鏡片送防刮保護不另收費

電話：(713)774-2773
傳真：(713)774-4009

營業時間：週一至週六10:30-7:00 (週三休息) 週日1:00-6:00
地址：9889 Bellaire Blvd #252 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內歡樂小棧對面)

D03OP_GLACIER山水眼鏡3567B_8

群鷹視學眼科中心

鮑亞群 視學眼科博士
Dr. Ya Chin Bao (OD)

Fellow of Orthokeratology Academy of America
Therapeutic Optometrist / Glaucoma Specialist
Pediatric Specialist / RGP and Soft Contact Lens

全新先進設備 醫術精湛周全
診治各類眼疾 青光眼專執照
幼兒視力保健 斜視弱視矯正
控制預防近視 精配隱形眼鏡

惠康廣場診所
Tel: 713-270-9188
Fax: 713-271-9188
營業時間: 星期一、三、四、五、六 11:00am-6:30pm
星期日 12:00(noon)-5:00pm
星期二 公休 (前達君視力眼鏡)
9188 Bellaire Blvd, Suite I Houston, TX 77036
網址: www.EagleEyeCtr.com
Email: eagle.eye.bellaire@gmail.com

糖城診所
Tel: 281-491-2199
Fax: 281-491-2332
營業時間: 星期一 – 星期五 9:00am-6:00pm
星期六 9:00-4:00
星期日 公休
1730 Williams Trace, Suite J
Sugar Land, TX 77478
(Hwy 59 & Williams Trace)
網址: www.EagleEyeCtr.com
Email: eagle.eye.center@gmail.com

附設多種名牌鏡框專欄，最新款式優質服務，當天取貨
精通英語,國語及臺語,接受多種醫療保險及視力保險 VSP, Eyemed, Superior, VCP, Cigna Vision, etc.

D03OP_EAGLE群鷹視學567B_8

CHIRO 1ST REHABILITATION, P.A.
脊椎神經物理治療科

脊椎骨神經病患者之福音

人工[手]按摩 效果特佳
舒展各部肌肉及關節和全身按摩

以上治療醫療保險有給付~

改革性設計，最先進之技術不用手術，有效解除由脊椎引起的手腳麻痺，頸腰間壓迫感及疼痛可達86%以上的效果。

設備齊全
X光、Ultra Sound、電療機、復健機、牽引、矯正、推拿按摩

王建森 醫生

主治
車禍、工傷、意外、運動傷害、手術後復健
老人風濕及各種全身痛症

車禍及工傷
如非需要，可不經律師代辦一切手續

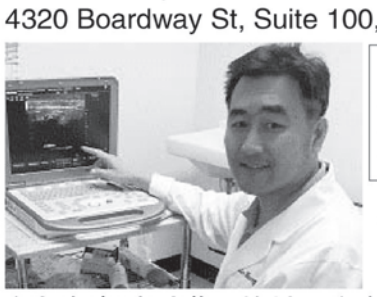
接受各種保險、老人醫療卡、沒保險有折扣

7814 Bellaire Blvd, Houston TX 77036 | Tel:(713)771-8110 預約：通英、國、粵、西班牙語

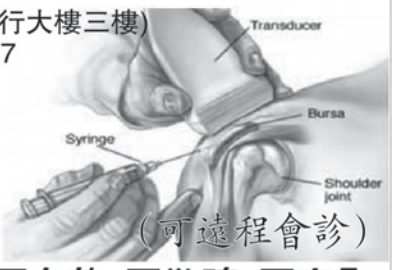
D03CH-Chiro王建森1356B_16

王鑫醫學博士(Xin Wang, MD) Joel Cheng, PT(物理治療師)
骨科，疼痛，神經，康復 專科門診

9999 Bellaire Blvd #370,Houston, Tx 77036 (恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, Tx 77077
4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581



如果你有頸椎病，肩周炎，腰腿疼，關節炎，手腳麻木，各種外傷，工傷，車禍……



（可遠程會診）

我們可以提供你更有效，更準確，更安全的治療。治療方法先進，多樣化。

包括超聲波引導下的封閉治療，透明酯酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎，脊椎關節注射，肌電圖，超聲波診斷，物理治療，牽引治療，電療，冷熱療，心電圖，血尿化驗和關節超聲波.

內設針灸診所
電話: 713-270-0909 281-485-0334
週一至週五:8:30am-5:00pm
週六:8:30am-2:00pm

雖然你已嘗試過多種辦法，可是相信我們可以給你更好更先進的治療.

900-4000 sqft office leasing available. 900-4000平方英尺寫字樓提供租賃。

D03CH-XIN WANG王鑫醫生1234567B_16

泌尿專科 何秀鈞醫師
DR. DAVID S.C. HO, M.D.

713-796-1500
德州大學醫學博士
田納西州大學醫學院專科
德州專科醫師執照
任教德州大學醫學院及貝勒醫學院

專業治療
腎移植，攝護腺疾病，腎，輸尿管，膀胱疾病。男性性功能障礙，不育。
(中英文應診)

我們接受Medicare
★SCURLOCK TOWER
6560 Fannin, Suite 1554 Houston, TX 77030

D03UR-HO, DAVID 何秀鈞醫生1234567B_4

侯大任 臉部整形 美容專科 醫學博士
Tang Ho, M.D., M.Sc.
UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery

★約翰霍普金斯大學醫學院醫學博士
★貝勒醫學院耳鼻喉頭頸部外科專科醫師
★約翰霍普金斯大學醫學院臉部整容美容專科醫師

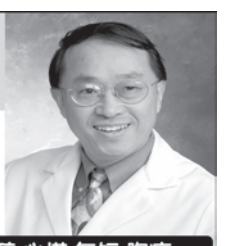
中國城門診中心正式開張
歡迎事先預約
Email : utfacialplastics@uth.tmc.edu
電話：(713)486-5019（中文）
地址：9999 Bellaire Blvd #760, Houston TX 77036（恒豐大樓七樓）通國、英語

主治
1.鼻息肉、鼻中隔彎曲及鼻部疾病。
2.去眼袋手術及淚溝填充注射。
3.肉毒桿菌(Botox)去除臉部皺紋、瘦小腿、瘦臉。
4.玻尿酸(Restylane, Juvederm)隆鼻、墊下巴、去法令紋。

www.ut-ent.org
6400 FanninSt Suite 2700, Houston,TX 77030 (醫學中心內) Fax: (713)383-1410

D03PL_UT侯大任1234567B_8

心臟專科
黃銘河 醫學博士
Ming-He Huang MD, PhD



- 美國心臟學會獲選醫師
- 美國心臟科特考文憑
- 美國內科特考文憑
- 美國哈佛大學心臟科博士後
- 兼休大藥學院教授 /
- 前UTMB心臟科副教授
- St.Luke醫院主治醫師

主治：冠心病 高血壓 高膽固醇 心慌 氣短 胸痛 心前區不適 各種心血管疾病的治療與預防

中國城 週三、四、六 9:00am-5:00pm 713-771-6969/281-534-8600
9600 Bellair Blvd., #202, Houston, TX 77036 (王朝商場二樓)
明湖城 週二 9:00am-5:00pm 281-534-8600
501 Freeway South, Suite 106, League City, TX 77573

D03CA_HUANG黃銘河1456B_4

Chun Xie M.D.
二十多年臨床及科研經驗

Southwest Kidney & Hypertension Specialists
腎臟與高血壓專家 謝春 醫師
Board Certified in Internal Medicine & Nephrology

專治：各種急慢性腎臟病、急慢性腎功能衰竭、糖尿病腎病、高血壓、高血壓腎病、狼瘡性腎炎、血尿、蛋白尿、水腫、電解質與酸鹼失衡、多囊腎、尿石症、尿道感染、腎臟活體檢查、血液透析和腹膜透析（洗腎）、腎臟移植術前後治理。

謝醫師通英,國,粵語,客家話
地址:9440 Bellaire Blvd. #218, Houston, TX 77036
Tel: (281) 501-9808 Fax: (281) 501-9789
中國城血液透析中心醫務主任

D03NEP_XIE謝春567B_8

李醫生肝胆科 中醫診所
Be Raw Wellness center

獨家無痛肝膽引導排毒療法，為千餘人排出體內毒素。藥食同源，把食物當藥吃，而非把藥當食物吃。依照每個人的體質，量身製作食療方案。

益處
- 改善血液循環，激發自癒力，活化細胞
- 清除體內宿便，每個人的腸道約有2磅到20磅的宿便
- 肝膽結石自然排出，無痛，沒有副作用，恢復肝臟功能
- 通暢經絡，迅速改善手腳冰冷、關節疼痛
- 活化內臟機能，讓皮膚紅潤有光澤，自然細嫩
- 胖者自然減重，瘦者在排毒後消化能力變强，自然增重

電話: 832-405-5566
微信: drlihealing
地址: 9440 Bellaire Blvd, #222 Houston, TX 77036
獨家* 遠紅外線純中藥貼
代理* KUVING慢磨原汁機 (適用於各種蔬菜水果)

A03-BE RAW WELLNESS李韻梅肝胆科中醫57B_8

家庭全科醫師 精通中、英語
曹有餘 醫師 Jerry Tsao, M.D.

請來電預約
(713)772-8885

門診時間
週一至週五 8:30am - 5:30pm
週六 9:30am - 12:30pm

7850 Parkwood Circle Drive, #A-6, Houston TX 77036

D03FA_Tsao曹有餘567B_8

容永騏醫學博士心臟專科
STEVEN Y. YONG M.D., Ph.D., F.A.C.C.

★美國心臟學會院士
★美國心臟專科特考文憑
★美國心臟超聲波學會特考文憑
★美國心臟核醫學學會特考文憑
◆休士頓貝勒醫學院心臟專科
◆紐約州愛因斯坦醫學院內科住院醫師
◆生化博士

主治：各種心臟、血管疾病及高膽固醇血症
門診時間：星期一 至 星期五（9:00am 至 5:00pm）

歡迎電話預約查詢
713-779-8148

容永騏醫學博士
StevenY.Yong,M.D.,Ph.D.F.A.C.C.

中國城 9440 Bellaire Blvd, #102 Houston TX 77036
糖城 16659 S.W. Frwy, #215 Sugar Land, TX 77479 (Sugar Land Methodist Hospital Professional Building II)

D03CA_YONG容永騏67B_8

JY家庭全科及急症
顧瑛 醫學博士
美國家庭醫學會資格認可醫師
美國老年醫學會資歷任可醫師

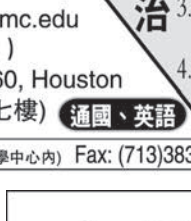
主治：高血壓、糖尿病、高血脂、常見皮膚病、皮膚活檢、婦科病、兒科病、老年癡呆、骨質疏鬆、憂鬱症
急症：感冒、咽喉痛、鼻竇炎、腹瀉、尿路炎、關節注射、動物抓咬傷、清創縫合、角膜異物清除

移民體檢
體檢特價 體檢+化驗:$95
①+女科婦科、宮頸膜片+$45
②+男性前列腺表面抗原+$20

本診所自2014年起
週一、二、三、五、六：8:30am - 5pm
週四、週日 公休
Tel:(832)433-7159

地址:6609 W Sam Houston PKWY S STE 98 Houston, TX 77072 (位於8號公路及百利大道東北角及Shell加油站旁廣場)

D03FA_JY顧瑛567B_8



腳專科 李岳樺 醫學博士
Dr. Bryan Lee, D.P.M., FACFAS
Specializing in Medicine and Surgery of the Foot and Ankle
Board Certified by the American Board Podiatric Surgery

Houston 診所：
11100 S.W. Freeway, Houston TX77031
SUGAR LAND 診所：
56 Sugar Creek Center Blvd,Suite 250 Sugar Land, Texas 77478

※榮獲2005 H-Texas雜誌評為最佳腳專科醫生※

治療項目
- ★顯微手術
- ★平板足
- ★踇趾囊腫
- ★香港腳
- ★腳跟痛
- ★雞眼
- ★運動受傷
- ★骨折
- ★糖尿病腳疾
- ★腳部矯正
- ★嵌甲痛
- ★灰指甲

新推出雷射治療『灰指甲』
不需吃藥、不痛、不必打麻藥
沒有副作用
特價優惠 $100.00 OFF

設有X-RAY復健設備

www.advancedfootdocs.com
電話：713-772-3338(FEET)通曉普通話 • 收各種保險卡及政府醫藥卡

D03PO_FOOT李岳樺1234567B_8

脊椎神經骨科
CLAREWOOD CHIROPRACTIC CLINIC
西醫正骨 | 物理治療 | 針灸復健

劉書德 醫師
Dr. Eric S. Liu

專門治療
- 車禍、工作、及運動受傷
- 頭、頸、肩、背、腰痛與麻痹
- 坐骨神經痛、手腳麻痹

中醫針灸
- 周身關節
- 肌肉疼痛

電話: 713-484-7400 傳真: 713-484-7405
地址: 6628 S. Wilcrest #C, Houston, TX 77072
通國/台/粵/英語 接受各種醫療保險
營業時間/ 週一至週五9:00am-7:00pm 週六上午請先預約

D03CH-CLAREWOOD 劉書德醫師2346B_8

醫生本人通國、粵、英語

潘先樣腳科醫學博士
Simon Pan, DPM, Foot Specialist and Surgeon

專治：甲溝炎、拇趾囊種、腳跟痛、灰趾甲、香港腳、腳皮膚病、長年雞眼、糖尿病腳疾、腳科手術、各種腳創傷、骨折運動受傷、成人及小兒平板足、各種發炎痛症及兒童腳病

即時X光檢驗

專精量身定做腳墊，甲溝炎根除手術

中國城 9896H Bellaire Blvd Houston TX 77036
六號公路 14403 Bellaire @ Hwy 6 (Fiesta Center) 百利大道近6號公路

接受政府及各種醫療保險 電話:713-270-8682

D03PO_PAN潘先樣567B_8

潤元堂國醫館
Galleria Oriental Medicine and Wellness Center
預約電話: 832-818-0707

中醫針灸主治 www.topacu.com

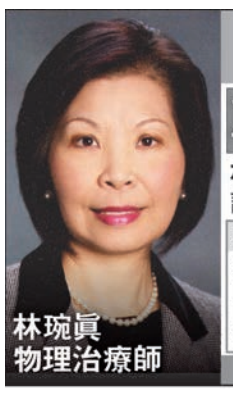
中風後遺症、帶狀皰疹及後遺神經痛、糖尿病並發症、癌症輔助治療、各類疼痛、失眠、情志病（焦慮、抑郁、小兒多動症、自閉症）、戒煙、婦科病及更年期症狀、男科病、心血管病、各類關節炎、無名不舒服感覺、特效減肥、不孕不育、中醫美容等。

何巧莎 L. Ac. 執業中醫師

馬劍鵬 PhD, L. Ac. 貝勒醫學院教授 執業中醫師

地址: 2000 BERING DR., SUITE 270, HOUSTON, TX 77057

A03-GALLERIA ORIENTAL潤元堂國醫館367B_8



林琬眞 物理治療師

杏林復健診所
專治：
- ●骨科疾病復健
- ●神經疾病復健
- ●慢性肌肉疼痛
- ●運動傷害
- ●老人疾病復健
- ●手術後復建

林琬眞物理治療師 ★台大醫學院畢業 ★40年經驗
設備先進完善 ☆最新電療 ☆超音波 ☆雷射 ☆脊椎 ☆牽引 ☆運動設備

華埠區 敦煌廣場內
9889 Bellaire Blvd. # 250 Houston 77036
[周一、三、五] 09:00am-01:00pm
[周 六] 09:30am-01:30pm
請電話預約 713-773-2890

近糖城區
11589 S. Wilcrest Dr. Houston 77099
[周一、三、五] 01:30am-06:00pm
[周二、四] 09:00am-04:00pm
請電話預約 281-575-8288

接受Medicare, 工傷, Medicaid, Obama Care & 一般PPO

D03PH-WPTC 杏林復健診所-林琬眞356B_8

姜楠醫學博士 (Nan Jiang, MD) Jennifer Farrell, DO
Board Certified Family Practice
Local Magazine 2013年度休斯頓最佳醫生
華人陣容最強大的醫療團隊 接收各種保險

家庭全科
One of the Best

獲美國糖尿病高質量治療認證 獲藍十字，聯合健保"Preminun"醫師認證

- 診所環境優良，設備先進齊全，治療方法可靠，準確，多樣化。開業十年無差錯，獲得衆多好評。有更全面的檢查項目，並有不同的專科醫生住診。
- 高血壓，心臟病，甲狀腺疾病，糖尿病，肝/腎/胃腸疾病，皮膚病，過敏，哮喘，婦科，小兒科，外科小手術，創傷，腰腿疼，關節炎，我們都能給你最好最安全治療。
- 查體中心提供VIP全面檢查，血尿化驗，心電圖，超聲波，肌電圖，中風檢查，尿流動力學，肺功能檢測，學生，工作查體。

9999 Bellaire Blvd #370,Houston, TX 77036 電話: 713-270-0909(恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話: 281-759-0200(Dairy Ashford)
4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581電話: 281-485-0334(Pearland)

雖然你有很多選擇，可是我們相信可以給你更滿意，更可靠的治療。
(可遠程會診)

門診時間：周一至周五 8:30am-5:00pm
週六：8:30am-2:00pm

900-4000 sqft office leasing available. 900-4000平方英尺寫字樓提供租賃。

D03FA-JIANG NAN 姜楠醫生1234567B_16

德州脊椎中心/復健科診所
Texas Spinal care 最新技術治療腰椎、頸椎間盤突出!

車禍不要緊 免費幫你治
腰痛、下肢痛、下肢麻木、前行困難、坐骨神經痛、頸部、肩部、上背部劇烈疼痛、手麻、手酸。

李醫生治療椎間盤突出有20多年的經驗，畢業於加州大學聖荷西分校，行醫多年，信譽卓著。

采用非手術治療，運用推拿、器材和營養相搭配的方法治療腰椎、頸椎間盤突出非常有效，病人無痛苦、不用專門請假，可以邊工作邊治療，整個療程的費用比手術治療時的copay還低！！
MRI診斷治療，電腦很快就能診斷出是哪一節椎間盤受損或突出、有無炎癥、缺水程度。
根據電腦診斷的結果針對受損的那一節椎間盤治療，準確！見效快！！
一次治療下來疼痛馬上減輕80%！

李醫生 還專精車禍後的複健，車禍後PI與PIP都收。中文護士
Texas Spinal care 診療時間：週一至週五（8am-6pm）
電話：713-278-2225 網址：http://www.txspinalcare.com
診所地址：9610 westheimer road, Houston, Texas 77063

D03CH-TEXAS SPINAL 脊椎李醫生56B_16

惠康家庭全科診所 Welcome Family Medicine, P.A.
接受各種醫療保險 Medicare Medicaid

許旭東 醫學博士
Xudong Xu, M.D.
家庭全科醫師
Board Certified by ABFP
美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑
Texas Tech University住院總醫師
Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
中國醫學科學院皮膚病研究所臨床博士學位

陳永芳 醫學博士
Yongfang Chen, M.D.
家庭全科醫師
Board Certified by ABFP
美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑
Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
Texas Tech University住院醫師畢業
十餘年臨床醫療經驗

主治：內科、兒科、皮膚性病科、婦科
急診、外傷、全身健康檢查
婦科體檢、外科小手術、預防接種

移民體檢

隨到隨診
週一至週五: 8:00am-4:00pm
週六 : 8:00am-2:30pm

Tel : 713-995-8886 Fax : 713-270-9358 www.gotomyclinic.com/welcomefamilymedicine
Address : 9160 Bellaire Blvd. Suite E, Houston, TX 77036 (惠康超市東側警察局隔壁)

D03FA_Welcome許旭東3567B_16

Zhen Fan, M.D.
SURGICAL ASSOCIATES OF HOUSTON, P.A.

- 靜脈曲張手術
- 機器人腹部微創手術
- 疝氣手術
- 膽囊手術
- 大腸/直腸/胃切除手術
- 痔瘡切除手術

范縝 外科醫生
- Cincinnati醫學院醫學博士
- Case Western Reserve University Laparoscopic Colorectal專科醫生

外科 靜脈曲張治療中心 GENERAL SURGERY/VEIN CENTER

281.318.1362
通國語、上海話、英語

靜脈曲張的症狀及治療
腳灼熱癢發、靜脈（青筋）顯現、腳部肌肉疲倦、酸痛、或經常抽筋、腳下半部色素沉積、腳踝水腫、皮膚乾燥、潰爛等

一般手術費用大部分都由保險公司承擔

閉合手術亮點包括：
- 症狀緩解
- 局部麻醉（無需去醫院）
- 在1-2天內恢復日常活動
- 具有良好的美容效果、輕微或無疤痕、挫傷或腫脹

Email: thezhenmaster@hotmail.com
9440 Bellaire Blvd., Ste. 205 Houston TX 77036
1140 Business Center Dr., Suite 403, Houston TX 77043

D03SU-FAN ZHEN 范縝醫師67B_16

美國老人醫療保險制度

[二] 美國老人保險 (Part A, Part B) 保費篇

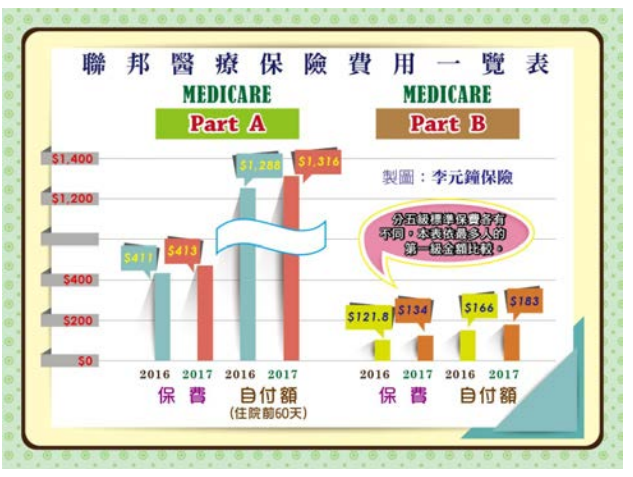
李元鐘 保險碩士

聯邦醫療保險計畫2018年度轉換期(AEP)，馬上就要從本月15日起展開了。您可知道Medicare的Part A與Part B部分，保費將自明年再度雙雙上漲嗎？

談到紅藍卡的保費標準，由於加入資格的定義不同，所以Part A與Part B的收費標準也不太一樣。多數年滿65歲或以上的美國公民或永久居民，在工作時都有繳交聯邦醫療保險稅給政府，所以只要工作超過十年，社會安全點數已達40點，即可獲得政府免費提供Medicare 醫院保險部分(Part A)；至於工作點數不足，仍可藉由每月支付保費來購買，依照2017最新規定，每人每月的費用是$413(或$227)元。

關於醫療保險Part B，任何享有Part A的人，都可通過每月支付保費來參加。根據美國社會安全局的規定，受益人的收入越高，每月要付出的Part B保費也越高。這種「收入標準」來收費的規定，以2017舉例來說，政府是根據您(與配偶)在2015年的修改調整後總收入(Modified Adjusted Gross Income; MAGI)，分成五級來決定費用多寡，也就是說您調整後總收入(Adjusted Gross Income)加上免稅利息(Tax Exempt Interest Income)，個人部分若未達$85,000 元(或夫妻未達$170,000元)，每人每月保費則是$134元，超過以上標準將視分級所在群組，每月各繳付$187.5/$267.9/$348.3/$428.6元，政府會逐月從社安福利金中扣除，或每三個月向參加者收繳一次保費。

有些讀者可能認爲購買Part A的保費太貴，不願意主動在初始註冊期(IEP/ICEP)立即申請；有的人也許因爲Part B得另外付費，並且政府也沒強制65歲以上長者一定要參加，所以許多人只買了住院保險而沒買門診保險。元鐘在此強烈建議您絕對、一定、務必要買，而且千萬不要逾期才加入。因爲美國政府爲避免健康者鑽漏洞，訂定法規強制Part B未按時加入者，每延後一年就得終身多付10%的罰金(逐年等比累加)，因此除非您是：[1]尚有工作提供團體保險；[2]決定不回美國居留；[3]低收入戶(是由政府出錢補助)等特殊情形，否則您都該把握時間，在規定的時限內提出申請。



聯邦醫療保險費用一覽表

聯邦醫療保險Part A費用

元鐘想要在此強調，若將Medicare的2017年最新官方資料與2016年相較，福利部分眞是越來越差。例如Part A住院前60天，自付額已由$1,288漲到$1,316元，保費部分更是大幅上漲，需購買Part A資格的月費由$411漲到$413元；而Part B的第一級月費，也從每月$121.8漲到$134元。其他四級收入較高者的相關問題，我們會另以專文再作討論。

隨著人口老化及醫療費用上漲，美國政府其實早已在做賠本生意；再加上政府財政日益困難，很多人不看好Medicare能再撐多久，可是親愛的長輩們請千萬別因保費上漲而卻步。因爲這是美國最基本的老人醫療福利，另一方面，政府也努力投注資金，用來補助私人保險公司所開辦的優惠計畫Part C與處方藥計畫Part D，期使更能完整的補足老年醫療需求的不足之處，即便長者的負擔能力有限，還是有很多的計劃可考慮參加，這也是元鐘爲什麼願意不厭其煩地細細解說，希望能涵蓋所有層面去介紹各種可行方案(當然還有「政府補助老人保險優惠計畫～零元計畫」等利多辦法)，希望使長輩們能在退休後，免於「害怕生病」、「生病了不敢告訴小孩」或「生病了怕沒錢看醫生，不敢去醫院」的種種恐懼。

加入越晚，保費越高！ 紅藍卡保費一再漲價，把握機會權益不吃虧

如對本文所述有何疑問，請與「李元鐘保險經紀公司John Lee Insurance Agency」聯繫。7001 Corporate Dr. #201 Houston, TX 77036，Tel: (832) -500-3228，Fax :(832)-500-3227，E-mail: houston@johnleeins.com本專文全部內容，倘未經過筆者之書面同意，一律不得翻印或轉載。

休斯頓義大利節豐盛上場

美食美酒 音樂文化 古典車秀 熱情邀您來

【記者韋霓休斯頓報導】由義大利文化中心所舉辦的休斯頓義大利節(Houston Italian Festival)，將於本周末盛大上場，地點在聖托馬斯大學(University of St. Thomas)，今年是第39屆舉辦，內容包括美食、品酒、音樂、舞蹈、電影、文化活動、兒童活動、古典車秀、各種競賽等，花樣百出，展現義大利文化的豐富內涵，邀請所有的民衆同歡。

今年的慶祝活動，將由DJ Italia、Fab 5（Beatle's Tribute樂隊）、休斯頓國際民俗舞蹈團、Tarantellas義大利民俗舞蹈團、以及頂級義大利男高音Aaron Caruso組成。 此外，還有葡萄酒品嚐、啤酒品嚐、義大利文課程，義大利語課程，Carranza木偶戲，由主題藝術家Carol Wells帶來的人行道藝術互動、以及星期天的古典車秀。同時，也特別爲小朋友們準備電影、兒童活動、和烹飪課程。現場的觀衆也有機會參加吃義大利麵比賽、踩葡萄比賽、義大利滾球賽(Bocce)、欣賞業餘攝影比賽、以及在人行道上的街頭藝術賽，於各種層面上呈現義大利的文化與特色。

義大利美食以其豐富的味道席捲全世界，此次義大利節中，將提供經典和最受歡迎的全套菜單：烤洋薊心、瑪薩拉酒燉雞、肉丸三明治、義大利香腸、義大利千層麵、和多種義大利麵。 喜歡甜食的人可以嚐嚐瑞可塔起司捲cannoli、義大利冰淇淋、義大利甜甜圈sfingi。再來上一杯葡萄酒或精釀啤酒、義大利濃縮咖啡、或卡布奇諾咖啡，絕對讓人留連忘返。

門票：星期五至星期日（週五下午4點後，成人入場費爲8美元，12歲及以下兒童可免費入場）。優惠門票可在網上購買$ 6。https://www.eventbrite.com/e/39th-houston-italian-festival-tickets-36519650257?aff=SouthernNews-Group。包括節慶活動預訂，線上預訂以及餐飲服務。

舉辦地點：聖托馬斯大學（3800 Montrose Blvd，Houston，TX 77006）

時間： 10月13日(星期五)上午11時至晚上10時; 10月14日(星期六)上午11時至晚上10時; 10月15日(星期日)上午11點至下午6點。

恆豐銀行第三季財報出爐

金秋時節，碩果纍纍，存貸雙高

圖爲恆豐銀行董事長吳文龍（前排中）於本周三（10月11日）舉行第三季財務報告記者會，出席者包括（前排左起）執行董事陳文全，孫定藩，總經理張永男，副董事長張瑞生，（後排左起）「市場部」副總裁徐朗，公關部經理Jennifer Zhou，董事長秘書Elisa等人。（記者秦鴻鈞攝）

（本報記者秦鴻鈞）恆豐銀行於本周三（10月11日）召開本年度（2017年度）第三季財報記者會，由董事長吳文龍主持。爲了表示慶賀，吳董事長特別選在蓋勒利亞區以「超級牛排」馳名的DEL FRISCO'S DOUBLE EAGAL STEAK HOUSE舉行，共有十位休市華文媒體與會。恆豐銀行除董事長吳文龍外，還有副董事長張瑞生，執行董事孫定藩，陳文全，總經理張永男，公關部經理Jennifer Zhou, 及市場部副總裁徐朗等人列席參加。

會議中,吳文龍董事長肯定了恆豐銀行前兩季的優異表現,同時,並對本季度的營業業績給予高度的評價。 吳董事長欣喜的表示,還差600萬就達我們年初所定下的總資產15億的目標,經過全體員工的共同努力,預計在本月即將達成,我們要提前圓滿達成既定目標,在年底,並一定會超過目標。 截止2017年9月底第三季度財務及營運狀況如下:

總資產額達14億9千3佰萬,總存款達13億1仟4佰萬,總貸款額超過12億,稅前盈餘2仟萬,稅後盈餘達1仟3佰萬,資產報酬率(ROA)1.21%,投資報酬率(ROE)10.5%,更可喜的是,銀行各地營業區域今年前九個月的發展趨勢良好，值得一提的是恆豐銀行去年在加州剛剛開立的2個分行,在開業第一年,成績優異,吳董事長表示,由此看來我們當初對於加州市場潛力的評估並設立分行的決定是正確的。加州分行照這個趨勢發展,恆豐銀行預計在2018年,再開一至兩個分行,以滿足市場拓展的需求。

爲了順應市場發展的需求,更好的服務于廣大客戶,今年,恆豐銀行斥資升級了網上銀行服務業務,同時,爲了更好的保證客人帳戶的使用安全,即將開通的My Mobile Money ,將會對客戶的每一個transaction 作資訊提醒, 並期望年底前開通手機銀行服務業務。 恆豐銀行新業務的開展,將會爲客戶提供更方便,安全,快捷的金融服務。

截至目前,恆豐銀行已有18個經營網點,分佈于德州,內華達州,加州,休士頓,達拉斯,拉斯維加斯,南加州工業區市和阿罕伯拉市等不同城市和地區,無論是在經營多年的城市地區,還是新開發的城市,恆豐銀行專業的業務團隊, 都在兢兢業業努力耕耘,勾畫著宏偉的藍圖。

吳董事長表示, 長期以來,恆豐銀行本著對股東負責,對市場負責,對客戶負責的原則,始終堅持認眞審愼每一個貸款專案,並嚴格控管貸款中每一個流程的正確性,因著這一堅持,恆豐銀行增加資產的同時,也保持著資產品質的優良。 作爲第二大的社區銀行,恆豐銀行在19年經營歷程中,在本著「誠信爲本,專業爲責」的經營理念,爲客戶提供一流的專業服務的同時,始終堅持關心社區建設,在本次harvey 颶風後,恆豐銀行更是在第一時間,就投入到救災賑災當中, 在瞭解到一個緬甸社區,因爲水災,將造成三個月沒有收入,近250個家庭生計存在問題的情況下,吳文龍董事長第一時間決定聯合百佳超市,香港超市,越華超市聯合捐米超過1千包,以解決該社區的居民吃飯問題, 讓受災群衆倍感溫暖。

恆豐銀行成立于1998年5月18日,從臨時組合屋,38位員工的開始,經過19年的兢兢業業的努力,目前已成長爲步入大型銀行的標準,員工超過220人,擁有總行及分行18家的本地創立之大型華資銀行。 恆豐銀行大樓,除已成爲休士頓中國城的地標式建築外,也帶動了中國城的經濟繁榮。 在未來，恆豐銀行將繼續秉持以心服務，服務至心的原則,堅持誠信爲本,專精爲責,繼續爲廣大民衆提供專業優質的金融服務。

中台禪寺普德精舍10月29日舉行15週年慶

上見下燈和尚親臨祈福大法會並慈悲開示

中台禪寺新舊住持交接送座晉山大典見燈和尚開示

（本報記者秦鴻鈞）中台禪寺普德精舍將於10月29日（星期日）上午九時半起舉行十五週年祈福大法會，台灣中台禪寺住持方丈見燈和尚親自前來主持，他將於當天上午十時作慈悲開示，中午十二時，舉行國際素食展暨素齋供衆結緣。當天下午二時，正授三皈依暨五戒，下午三時，功德圓滿。

「古佛靈知見，星燈總一同」，從靈泉到中台，中台禪寺在開山方丈 上惟下覺大和尚的引領和指導下，建立了完善、和合的菩薩僧團，禪宗心法也在四衆弟子的心田中生根茁壯，廣傳十方。在開山建寺、創辦普台國民中小學功德圓成之後， 開山方丈於民國九十四年五月將住持的責任交予弟子見燈和尚，囑咐守護道場、住持正法之重責大任。

民國八十年，見燈和尚於 導師座下披剃出家，參與了靈泉寺開山闢地、禪法初弘的歷程，直至中台法幢高樹、宗風廣演的今日。一路走來，謹遵師志，如實行持，無有疲厭。歷任中台禪寺執行長、都監、副住持及精舍住持等多項執事，統領大衆，積極推動寺務運作，慈悲胸懷與領衆才能深受大衆肯定。

「不受迷惑能作主的人生是眞正的光明，沒有妄想煩惱的心靈才是眞正的福氣。」見燈和尚勉勵大衆確立正知正見，知所進退，乃至契悟實相，在道業上有所成就；更期許自己秉持著 導師的悲願和教誨，帶領全山四衆弟子，共同荷擔如來家業，在既有的穩固基礎上繼續提升、發展，爲中台廣傳的弘法使命而精進努力。

野花牌綠蜂膠（Apiario Silvestre）

腸保健康，遠離大腸癌

(本報訊)大腸癌是世界範圍內最常見的消化道惡性腫瘤之一，佔胃腸道腫瘤第3位，以40～50歲年齡組發病率最高，而結腸癌的復發率爲30%～50%。世界流行病學調查發現，結腸癌在北美、西歐、澳大利亞、新西蘭等地發病率最高，居惡性腫瘤的前二位，且發病率呈上升趨勢。中國人的大腸癌發病率明顯低於北美地區，而移民到北美地區的第一代即可見到大腸癌發病率上升，第二代基本接近北美地區的發病率。大腸癌的發病和環境，生活習慣、尤其是飲食方式有關。一般認爲高脂肪飲食和纖維素不足是其中主要病因。

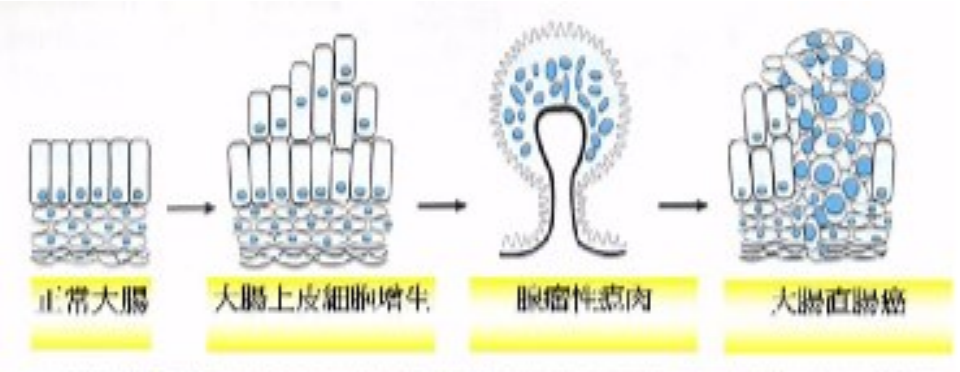
綠蜂膠是大自然進化中賜予人類的天然抑癌因子：矛和盾的鬥爭貫穿了整個自然進化過程，癌基因與抑癌基因、致癌因子與抑癌因子調節生物進化。大自然中的植物爲了防病，會分泌出珍貴的抗病免疫物質，聰明的蜜蜂能夠分辨出其好壞，將之採集回來，精心釀成蜂膠，作爲自己唯一的“藥品”。蜜蜂在五千萬年的進化長河中，憑藉神奇的蜂膠抗擊了細胞變異和癌變，從而生生不息。綠蜂膠是蜜蜂的抑癌基因產物，是本世紀人類發現的最好的天然抑癌因子。

綠蜂膠對結腸癌細胞有直接殺傷的作用：歐美和日本等國的科學家發現綠蜂膠中的CAPE、ArtepillinC、terpenoids等活性物質對結腸癌細胞具有直接的抑殺作用，其抗腫瘤效果不亞於常規的化療藥物5-氟尿嘧啶，而同時沒有後者的副作用，從而有效協助治療腫瘤,抑制腫瘤的轉移或復發。

綠蜂膠使腸癌患者生存時間顯著延長、生活質量明顯改善：日本和歐洲的實驗均發現，綠蜂膠可使實驗性移植結腸癌鼠的生存時間顯著延長達47%—130%。巴西、中國的臨床研究發現，綠蜂膠能延長晚期結腸癌患者的生存期達24%以上。同時，綠蜂膠減輕了大腸癌患者疼痛、消瘦、衰弱、食慾不振、貧血等徵候，顯著提高了患者的生活質量。

綠蜂膠是一種癌基因抑制劑：人類大腸癌表現COX-2基因過度表達引起大腸癌的出現。紐約大學Gaynor博士發現綠蜂膠是最好的天然COX-2酶抑制劑，能夠抑制大腸癌組織中癌基因的表達，起到防治大腸癌的作用，而同時它沒有藥物COX-2抑制劑的不良反應。作爲天然COX-2酶抑制劑，綠蜂膠成爲藥物治療的最佳輔助品，倍受醫學界的重視和歡迎。

近幾年，大腸直腸癌已躍升爲十大癌症死因的第3位，這與國人飲食習慣西化，飲食內容趨於高蛋白、高脂肪、低纖維有關；許多人談癌色變，但事實上有六至七成癌癥是可預防的，只要平常在飲食控制方面多下點功夫，癌症就不容易找上你！



大腸腺瘤次序論顯示正常大腸演變成大腸癌需要五到十五年 時間

加拿大NPN#80006418·美國FDA食品藥品監管局註冊#10328566522·國際GMP Site License#300909·全球HACCP質量認證BR13/7429野花牌綠蜂膠(Apiario Silvestre)北美亞太區總代理

加拿大皇家天然品有限公司

7130 Warden Ave., Suite 406 Markham, ON L3R 1S2, Canada

北美免費長途：1-866- 690-4888 Email：service@royalnatural.ca

訂購網站：www.royalnatural.ca 歡迎訪問，祝您健康！

ORGANIC GARDENING CLASS

免費有機蔬果種植講座
“幫助蔬果過冬”及冬季摘種

Organic Gardening
Winter Protection & Seasonal Vegetables Planting

10-21-2017 Saturday
9:00AM-10:30AM

日期: 10月21日星期六
時間:早上 9:00-10:30

seats are limited 座位名額有限
class is available at no cost (免費講座)

免費報名專線: 713-486-5902 (翁珮珊 Ivy)
只接受電話報名參加

UT Physicians Community Health & Wellness Center-Southwest
地點: 德州大學社區醫療中心-西南家庭診所
（位於10623百利大道, 金山飯店同一商場內, Suite C280）

UT Physicians Community Health & Wellness Center - Southwest
10623 Bellaire Blvd., Suite C280
Houston, Texas 77072 | 713-486-5900
www.UTPhysicians.com/chwc-southwest
UT Physicians
A Part of UTHealth

Verizon客戶可以發短訊支持拉斯維加斯罹難人士及其家人

（本報訊）拉斯維加斯 – Verizon和我們全球各地超過十六萬三千名員工，向所有在拉斯維加斯於十月一日發生之恐怖槍擊事件中罹難人士的朋友和家人致以衷心慰問。

任何希望幫助罹難人士及其家人的Verizon Wireless客戶，捐助National Compassion Fund 易如反掌。該基金由National Center for Victims of Crime 創辦，而National Compassion Fund 不但爲大型災難傷亡罪行的罹難人士收集捐款，更將該等善款直接分發給予罹難人士及其家人。透過這由短訊捐款 (text-to-donate) 活動募集的善款，全部分發給予於十月一日遭受在拉斯維加斯槍擊事件中受到影響的人士。欲知有關National Compassion Fund 與 National Center for Victims of Crime 進一步詳情，請瀏覽他們的網站https://nationalcompassionfund.org/。

「謹以沉重心情及施以援手的精神，鼓勵我們的客戶，儘能力支持受到這個令人難以置信的悲劇影響的每一位人士和家庭，」Verizon 美中南部市場總裁Krista Bourne表示。

請發送短訊字 VEGAS 至 20222 支持 National Compassion Fund，待閣下以您的帳單郵區號碼確認後，您的Verizon Wireless 帳單自行入帳 $10。

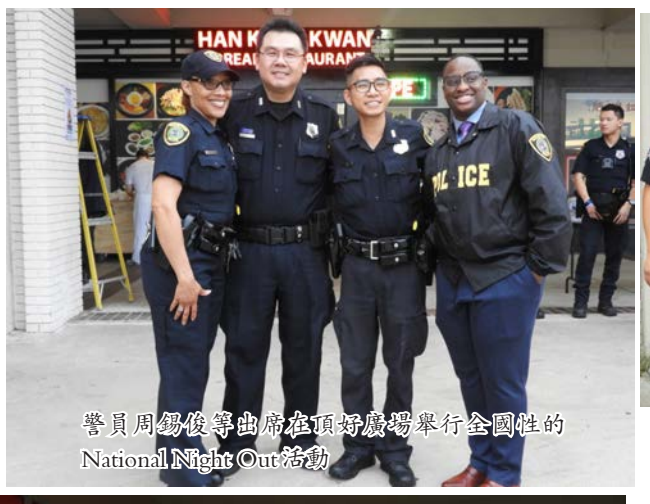
Verizon簡介

Verizon Communications Inc.（紐約證券交易所及納斯達克證券交易所代號：VZ）Verizon 總部設在紐約，僱用十六萬三千四百名多元化員工，2016年營收達一億二千六百萬美元。Verizon 營運美國最可靠的無線網絡與美國最先進的全光纖網絡，並爲全世界各地商業客戶提供整體解決方案。其子公司Oath 擁有超過五十個媒體和科技品牌，在世界各地服務約十億人口。

休城讀圖 Daily News

現場樂隊，一個非凡之夜

西南區管委會主席李雄邀請市議員Laster、休士頓警局華裔副局長敖樂章率執勤員警參加Diho Square。西南管理區主辦全國打擊犯罪夜八週年活動


警員周錫俊等出席在頂好廣場舉行全國性的National Night Out活動

西南區管委會主席李雄、執行長李成純如、休士頓警局華裔副局長敖樂章、女副局長、警員周錫俊參加深社區與警局間聯繫

西南管理區成員李雄、王慧娟、美華協會陳綺玲、警員們為與會人士服務

中華文化服務中心執行長華啓梅、休士頓警局華裔副局長敖樂章率執勤員警、市議員Laster、州衆議員吳元之、西南區管委會主席李雄、執行長李成純如對拉近警民關係共同打擊罪行活動深感滿意

西南管理區成員李雄、李成純如、王慧娟、美華協會陳綺玲介紹休士頓警局副局長、警員周錫俊等給參加打擊犯罪夜八週年活動人士

西南區管委會主席李雄、執行長李成純如、中華文化服務中心執行長華啓梅、休士頓警局華裔副局長敖樂章、警員周錫俊拉近警民關係共同打擊罪行

本報記者
黃麗珊 攝

把10月3日星期二晚間帶到一個新的極端，為慶祝全國打擊犯罪夜八週年活動, 我們邀請SVK BAND進行現場音樂會

騰龍教育學院新校舍落成開業典禮

騰龍教育學院董事長俞曉春 在開業典禮上首先致飼。

「美南報業傳媒集團」董事長李蔚華先生 在開業典禮上致詞，談騰龍新廈落成有二個重大意義。

出席大會的貴賓與董事長俞曉春（左四）共同主持揭幕剪綵儀式。（左起）、騰龍新校設計師黃志雄，「糖城廣場」業主李達曾，Chase Bank 代表 Claire Jin, 騰龍教育學院俞曉春董事長，「恆豐銀行」董事長吳文龍，國會議員 Pete Olson 代表張晶晶，「美南報業傳媒集團」董事長李蔚華先生，中國人活動中心執行長范玉新，美南作家協會會長陳瑞琳，Lucy Lu, 旅美作家趙美萍等人。

騰龍教育學院王濤校長致詞。

騰龍三年級小朋友表演讀唐詩。

圖為「美南報業傳媒集團」董事長李蔚華夫婦（右二，右三）與當天現場幫忙義工黃琛（左三），休士頓上海聯誼會會長陳皙晴（左一）等人合影。

騰龍K班小朋友表演舞蹈：「咏鵝」。

美南報業傳媒集團董事長李蔚華夫婦（前排左二，左一）應邀以貴賓身份出席大會。

本報記者 秦鴻鈞攝

美南報業電視傳媒集團與光聲電信集團(Phonoscope Global)聯手成立美南光聲電信傳媒集團

引領時代先驅 有速度才有競爭力
打造國際光纖網路區

Phonoscope Fiber PSN SOUTHERN NEWS GROUP

International Fiber Zone

優點 高頻寬・傳輸量大・傳輸質量高
抗電磁干擾・高保密性・可靠度高

企業光纖專線

★ 保證頻寬及專用權
★ 不怕網路塞車
★ 環型網路、穩定性高
★ 對稱的網絡傳輸 (symmetric)

為各型企業提供無與倫比的通信方案，光速寬頻上網，更迅速、更可靠的通訊連接，毫秒之間傳送大量信息，讓您的公司掌握成功的先機。

服務項目
光速上網 Light speed Internet
寬頻電視 IPTV
專業級 Wi-Fi
網際網路電話 Voice Over IP
視頻會議 Video Conference
遠距醫療.遠距學習 Telemedicine Distance learning

已經使用我們光纖網路的客戶:
▮ 萊斯大學(Rice University)
▮ 休斯頓醫療中心(Medical Center)
▮ Greenway Plaza
▮ 休斯頓機場
▮ 休斯頓超過38個學區
...以及諸多企業。

美國最大的獨立光纖公司之一，最尖端的科技電信網路提供者，我們的光纖互聯網，最快可比其他電信業者快上一千倍，依不同的需求有不同價格。

【詳情可洽】
• 韋霓/ Winnie (301)509-1137
• 秦鴻鈞/ Christi (713)306-6808
• 黃麗珊/ Nancy (713)818-0511
• 黃梅子/ Jenny (832)260-8466
• 朱幼楨/ Emerson (713)828-2689

現在就訂

Phonoscope Global美南光声电信媒体集团C_80

哈維颶風國際區救災募資音樂會
HARVEY RELIEF FUNDRAISER CONCERT

鳴謝贊助 Acknowl–edgement

國際佛光會休士頓協會
袁國鵬紀念基金會
美南山東同鄉會
國際陽光行青少年義工站
李蔚華先生
胡蓉 小姐
PFA HOUSTON
陳鐵銘 董事長
MR. LEE COOK
德州東北同鄉會
德州佛教會玉佛寺
冠軍地產
陳建輝 董事長
德州東北總商會
PEPPER TWINS 雙椒集團
TARA ENERGY
格力北美商用機組
VIVA BIOTECH LTD
美美地產
鄒艾倫
德州觀音堂文化中心
劉妍AIG
周潔曉慧舞蹈學校
福建同鄉會
美南浙江同鄉會
川渝同鄉會
安徽同鄉會
河南同鄉會
湖南同鄉會
雲南同鄉會
江蘇總會
德州廣東總會
上海聯誼會
天津同鄉會
中華總商會
中國人活動中心
全美華人協會
北美青少年國樂團
華夏中文學校
智勝學院
休斯頓中國聯合校友會
國際華裔女企業家和專家協會
華夏學人協會
中國旅美專家協會
國際陽光行青少年義工社團
德州中國和平統一促進會
世界華人保釣聯盟{美國}
李氏公所
休斯頓旗袍會
僑灣社 會長 浦浩德博士
北美洲台灣鄉親聯誼會
– 休士頓分會 會長 劉志恆
美南臺灣旅館公會

義工 Volunteer

Jessica wang(王梓沫)
杜敏宙(min zhou du)
劉相志(xiang zhi liu)
孔祥翰(Henry kong)
倪楠(Nan Ni)
葉楷森(Kaisen Ye)
蕭晴方(Lorraine Xiao)
甄嘉敏(jiamin zhen)
葉驥灝(Jihao Ye)
洪丞明(Jason Hung)
文藝霖(Paul Wen)
李明醍(Mingti Li)
汪霆易(Tingyi wang)
國際陽光行青少年義工站
王梓沫 (Jessica wang)
杜敏宙(min zhou du)
劉相志(xiang zhi liu)
孔祥翰(Henry kong)
倪楠(Nan Ni)
葉楷森(Kaisen Ye)
蕭晴方(Lorraine Xiao)
甄嘉敏(jiamin zhen)
葉驥灝(Jihao Ye)
洪丞明(Jason Hung)
文藝霖(Paul Wen)
李明醍(Mingti Li)
汪霆易(Tingyi wang)
德州觀音堂文化中心
張杰
趙毅英
郭靚
張宇彤
麥淑君
李莉
李燕科
曾燕
露西蔡
蘭洲洲
Cristy Chau
國際區救災中心
鄧潤京
吳軍
高緒春
顧新成
劉三姐
孫鐵漢
羅楚璇
辛維克
Sherry Lang
Lisa
Maggie Sun
Yun Cong Chen
Biqiong Han
湯 甌
黃石平
Yu Xi Zhai
翟紅梅
王咸文
慧慧
牛三勇
Lucy Han
裴彩雲
Lian Frazier
郭立群
Jim Liang
Richard 齊
Nicole Niu
孫緒金 （鐵焊）
趙軍民 （老趙裝修）
Jim Liang
李國華
房文清
張瑞萍
張玉誠
華莊儀
Tin–yi Li李亭誼
Xu Chun Gao
張青
Fancy Huang
楊佩娟
陳亞萍
岳琳
岳夢雨
Cvaus Sellian
Xiao Wang
Tanya Luis
亮亮
美美
Anqi Wang
張瑋前
Nochelle
陳薇
陳殷浩
陳亞萍
楊玉楠
Devin Ng
Sammel Wang
Jason Ren
Karl Galley
Victor Chen
Qiom Zhong
Wei Shan He
Kevin Feng
Ying Ng
Elaine Chen
王曉芬 Angular wang
歐旋
李仲立
Thomas Chen 陳宇
Joyce Chang
Yolly Qi
Xin Gong
Shelley Pan
Joyi Zheng
Ravenna Zhuang
韋蕾 Lei wei
梁盎男

救災英雄 Harvey Hero

孫緒金 （孫鐵焊）
趙軍民 （老趙裝修）
陳 衡 （小熊川菜）
李亭誼（百利高中生）
李 亙 （HCC 在校生）
曲大瑋
孫鐵漢
李懿珈（大連同鄉會會長）
RICHARD ALTON REYN–OLDS
RAYMOND G. FENG 馮雷
JOSHUA HALL
錢燕妮
高緒春
韓家鋼
張世軍
蘇志群
周浩
周鎮常
張玉誠
林永健 （林牧師）
駱健誠
陳凱義
BILL 張文楷
張餘欣
王舒
DAVID BACNEH
KIN LOCK
VICTOR FUNG
JACK CHEN
JACK YANG
王宇
FRANK
宋文杉
李鵬飛
吳可
COACH XU
孫琰（來自奧斯丁）
牧歌
DANIEL CHAO
李玉蘭
李潔
李含笑
曲金麗
王志平
崔日德
楊廣傑
張榕軒
張彬
張丕強
范婭平
於春玲
羅楚璿
曲榮輝
SHERRY LANG
周維豐
袁明東
孫志剛
湯甌
劉錚
張紅
梁晨
休斯敦中國人活動中心（華助中心）
靳敏
王曉霞
休斯敦華夏中文學校
馬莎
黃玲
休斯敦華夏學人協會
羅雪梅
德州船友會
廖躍清
休斯敦湖南同鄉會
嫣妮
吳安萍
美南山東同鄉會
房文清
休斯敦槍友匯 馬廣力
NANCY
休斯敦華裔餐飲協會
沙麗
解濱
休斯敦華裔聯盟
孫盈盈
休斯敦皇城根北京群
劉洋
德州大連同鄉會
李懿珈
周愛萍
楊玉楠
廖躍清
張寶珍
徐寧波
梁晨
胡彬
張靜
楊萬青
張新業
季維強
胡蓉

Harvey Acknowledgement救災中心56C_160

iTalkBB 靖蜓

BBB RATING A+ 專業評級 行業領先

最優惠的 3合1

10/31前 $44.98[1]/月

中文電視
中港台60多個頻道直播回看熱門节目免費點播

高速上網
25M高速上網看電影玩遊戲通通夠用

家庭電话
直撥美/加/中/港/台

iTalkBB陪您過中秋

撥打電話得額外$30 OFF

老用戶 推薦親友即可在VIP商城中免費兑換近10種熱門產品[2]

www.iTalkBB.com | 24小時服務熱線 1-877-482-5522

全美誠招代理熱線 703-547-8863
Email iTalkBBdealer@iTalkBB.com

休士頓店
休士頓百利大道（惠康超市對面）9188號
832-203-6188

糖城店
（Fri-Sun）家乐超市内
832-203-6006

达拉斯店
Plano百佳超市内
972-830-9888

1.三合一服務$44.98/月價格包括家庭經濟計劃$4.99/月，網絡服務$39.98/月；價格不包括三項服務的開通費，安裝費，稅雜費，運費及額外通話費用等。網絡服務由第三方公司提供。網絡價格以當天諮詢銷售人員價格為準。電視$14.99/月，電話電視一起訂購每月再減$14.99（限電視購買後的第1-12個月）。2.推薦親友，可在www.iTalkBB.com/VIP中免費兑換對應獎品；推薦2名親友購買中文電視服務，可得$20話費返還；獎品價值高達$190；獎品圖片僅供參考，請以實物為準；3. BBB A+ Rating數據提取於2017年1月20日。 iTalkBB保留對活動的最終解釋權。

百佳 JUSGO supermarket

百分百超值，最佳新購物！Best Value. Best Shopping!

诚邀您参加本次 店庆感恩活动

Happy 6 Anniversary Celebration BIRTHDAY

为了感谢广大消费者一直以来的支持与厚爱，在六周年店庆来临之际，
百佳超市休斯顿总店与达拉斯分店共同推出多重好礼相赠与抽奖活动！

参与现场酬宾活动的顾客，仅可使用现金或信用卡购买商品，不可使用百佳购物卡、礼券或VIP卡。购物送礼品的活动金额累计不包括每周特价商品、整箱商品、电器、彩票、烟酒、米及服务台的货品。参与抽奖的顾客请在小票上填写姓名、电话号码及住址。抽奖时间定于2017年11月19日中午12点，获奖者将在百佳超市店内现场抽出。中奖者号码将刊登于世界日报、美南新闻及美南电视55.5频道。

抽奖
一等奖：1名 --- 65寸Samsung彩色电视
二等奖：2名 --- iPhone X
三等奖：3名 --- iPhone 8Plus
四等奖：3名 --- iPhone 8
五等奖：5名 --- iwatch
六等奖：20名 --- 鼎海棠海参一包或大同电饭锅

赠送
现场酬宾活动时间：10月15日-11月15日（赠品以店内实物为准）
购物满$30，送一包最佳腐竹170g+1张奖券
购物满$50，送一包小肥羊火锅底料或山东拉面一盒+3张奖券
购物满$100，送一袋15LB黄国宝米+5张奖券

返额
活动时间：10月15日-11月15日
购买购物卡金额超过$500，立即额外赠送10%

SAMSUNG TV
iphone 8plus
iphone X
iwatch It's time

幸运大抽奖 千元礼品等你来拿